

# RÜEGSAU

NACHRICHTEN



01 | März 2019

## Offizielles Informationsorgan der Gemeinde Rüegsau

Erscheint jährlich mit 4 Ausgaben

**Nächste Ausgabe:** 17. Mai 2019

### Redaktionsschlüsse 2019:

1/2019 – 28. Januar 2019

2/2019 – 29. März 2019

3/2019 – 12. August 2019

4/2019 – 14. Oktober 2019

**Kontakt:** Gemeindeverwaltung, Redaktion  
«Rüegsau Nachrichten», Marianne Seiler,  
Tel. 034 460 70 70, marianne.seiler@ruegsau.ch

### Redaktionsausschuss:

Sonja Steinmann, Susanne Muralt,  
Marianne Seiler, Bernhard Liechti

**Gestaltung, Druck:** Haller + Jenzer AG, Burgdorf

**Auflage:** 1700 Exemplare

**Verteiler:** alle Haushalte der Gemeinde Rüegsau

**Titelbild:** Anita Schärer



GEMEINDE **RÜEGSAU**

Gemeindeverwaltung | Rüegsaustrasse 40  
Postfach 282 | 3415 Rüegsausachen  
Tel. 034 460 70 70  
gemeindeschreiberei@ruegsau.ch

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Montag 08.00 – 12.00 | 13.30 – 17.30 Uhr  
Dienstag bis Freitag 08.00 – 12.00 | 13.30 – 16.30 Uhr

Nach vorheriger telefonischer Absprache können  
auch ausserhalb der Öffnungszeiten Termine  
vereinbart werden.

## INHALTSVERZEICHNIS

|  |    |
|--|----|
| <b>Editorial</b>   | 1  |
| <b>Allgemeine Verwaltung</b>                             |    |
| Ressortverteilung Gemeinderat                            | 2  |
| Neuaufnahme Projekt Sanierung + Erweiterung Schulanlagen | 3  |
| Neuregelung Zustellungen etc.                            | 4  |
| <b>AHV</b>   |    |
| Familienzulagen  | 5  |
| Mutterschaftsentschädigung                               | 6  |
| Hilfsmittel der AHV                                      | 7  |
| <b>Bau</b>   |    |
| Ortsplanungsrevision 2018 – 2022                         | 8  |
| Strassenbeleuchtung                                      | 8  |
| Arbeits- und Schutzkleider                               | 8  |
| Schneebruch  | 9  |
| Änderungen der Förderbeiträge per 1. Januar 2019         | 9  |
| Eingegangene Baugesuche                                  | 10 |
| BFU – Beratungsstelle für Unfallverhütung                | 11 |
| <b>Finanzen</b>  |    |
| Birnel   | 13 |
| <b>Umwelt</b>  |    |
| HAREB Feldrandkompostierung                              | 14 |
| Statistik Abfallmengen 2018                              | 15 |
| Feuerbrand   | 15 |
| Mottfeuer  | 16 |
| Gebühren   | 17 |
| <b>Soziales, Kultur und Sport</b>                        |    |
| Ursula Käser – Verabschiedung                            | 19 |
| Boulderwürfel  | 21 |
| <b>Sicherheit</b>  |    |
| Ressort – Rückblick Legislatur                           | 22 |
| <b>Schule</b>  |    |
| Projekt 1001 Nacht                                       | 23 |
| Geheim Geheim  | 25 |
| <b>Vermischtes</b>                                       |    |
| Initiativkomitee Gemeindeinitiative                      | 28 |
| Gemeinnütziger Frauenverein                              | 28 |
| Brockenstube   | 29 |
| Rotkreuz Fahrdienst                                      | 30 |
| Spielgruppe Windredli                                    | 30 |
| Pro Infirmis   | 31 |
| Tagesfamilien Emme plus                                  | 33 |
| APH Hasle-Rüegsau Berufsleben entdecken                  | 33 |
| Bfu-Sicherheitstipp                                      | 34 |
| Bewegung im Alter – FitGym                               | 35 |
| Brocki Hätzle  | 35 |
| Jugendwerk Brandis                                       | 36 |
| Värslis für die Chline                                   | 37 |
| Lesen und Stricken mit Therese Lüthi                     | 37 |
| Spitex Region Lueg                                       | 37 |
| Hochzeiten und Geburtstage                               | 38 |
| Veranstaltungskalender                                   | 39 |
| Notfallnummern   | 40 |



## EDITORIAL

**ALS NEUER GEMEINDEPRÄSIDENT FREUT ES MICH, SIE, WERTE BÜRGERINNEN UND BÜRGER, BEGRÜSSEN ZU DÜRFEN.**

Die Wahlen für die Legislatur 2019 bis 2022 gehören der Vergangenheit an. Die Ressorts innerhalb des Gemeinderates sind verteilt und an seiner ersten Sitzung hat der Gemeinderat auch die Mitglieder der Kommissionen gewählt. Ich möchte den Rats- und Kommissionsmitgliedern herzlich zu ihrer Wahl gratulieren und danken, dass sie sich zur Verfügung stellen, die keinesfalls selbstverständliche Verantwortung zu übernehmen. Ich freue mich auf eine gute, konstruktive und vertrauensvolle Zusammenarbeit in den kommenden vier Jahren.

Es gilt nun anzupacken und die anstehenden grossen Aufgaben in der neu zusammengesetzten Exekutive gemeinsam mit der Verwaltung und der Bevölkerung entschlossen anzupacken. Neben den bekannten Themen gibt es in allen Ressorts eine Vielzahl von Aufgaben, die neu angegangen oder weitergeführt werden müssen.

Unsere Gemeinde, mit den Dörfern Rüegsauschachen, Rüegsau, Rüegsbach und Rinderbach sowie mehrere Weiler, bildet heute den Lebensmittelpunkt für rund 3'300 Menschen. Rüegsau präsentiert sich als moderne Gemeinde mit hoher Lebensqualität für seine Bewohnerinnen und Bewohner. Die Qualität unserer Schulen sowie die sehr gute Anbindung an den öffentlichen Verkehr sind Faktoren, die nicht nur Familien mit Kindern überzeugen. Prägend sind ebenso die aktive Dorfgemeinschaft und das damit verbundene vielfältige Freizeit- und Vereinsangebot.

Dazu sind viele Gewerbebetriebe und Unternehmen unterschiedlichster Ausrichtung mit regionaler oder internationaler Tätigkeit in unserer Gemeinde angesiedelt, was auch viele damit verbundene wertvolle Arbeitsplätze bedeutet.

Die politischen Ziele müssen so ausgerichtet werden, um zu all dem Sorge zu tragen. Dabei gilt es nicht nur Bestehendes zu erhalten, sondern die Rahmenbedingungen laufend den Bedürfnissen anzupassen. Die anstehenden Herausforderungen, wie zum Beispiel feh-

lender Schulraum, Hochwasserschutz, Ortsplanung und Finanzhaushalt fordern den Gemeinderat bereits seit dem Legislaturstart.

Aus diesem Hintergrund ist es mir auch ein Anliegen, stets offen und transparent über die laufenden Geschäfte, die letzten Endes von den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern mitgetragen werden müssen, zu kommunizieren.

Auf unserer Website finden Sie laufend aktuelle und interessante Informationen zu unserer Gemeinde, unserer Dorfpolitik sowie den Dienstleistungen der Gemeindeverwaltung.

Trotz moderner Kommunikationsmittel steht für mich der persönliche Kontakt nach wie vor im Vordergrund. So ist es mir ein zentrales Anliegen, dass die Dienstleistungen unserer kompetenten Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung und Dienstleistungssektoren auch weiterhin im gewohnten Umfang zur Verfügung stehen.

Es würde mich sehr freuen, Sie beispielsweise an einer nächsten Gemeindeversammlung, einem Informationsanlass oder bei anderer Gelegenheit begrüßen zu dürfen.

Andreas Hängärtner, Gemeindepäsident

# ALLGEMEINE VERWALTUNG

## RESSORTVERTEILUNG GEMEINDERAT

An seiner ersten Sitzung in der neuen Legislaturperiode hat der Gemeinderat unter anderem die Ressorts verteilt. Die untenstehende Tabelle veranschaulicht die Aufgabenverteilung.

| Ressort                 | Ressortvorsteher                                    | Stellvertreter                          |
|-------------------------|---|---|
| Präsidiales             | Hängärtner Andreas (SVP, bisher)                    | Baumgartner Paul (BDP)                  |
| Finanzen                | Baumgartner Paul (BDP, bisher)                      | Hängärtner Andreas (SVP)                |
| Sicherheit              | Steiner Christof<br>(parteilos – Sitz der BDP, neu) | Reinhard Beat (SVP)                     |
| Bildung                 | Fankhauser Daniel (SVP, bisher)                     | Steinmann Sonja (EDU)                   |
| Soziales, Kultur, Sport | Steinmann Sonja (EDU, bisher)                       | Fankhauser Daniel (SVP)                 |
| Bau                     | Mosimann Christoph (SVP, neu)                       | Steiner Christof (parteilos – Sitz BDP) |
| Umwelt                  | Reinhard Beat (SVP, bisher)                         | Mosimann Christoph (SVP)                |

Die Aufgaben eines Gemeinderates sind vielfältig. Der Gemeindepräsident beispielsweise vertritt die Gemeinde gegen aussen und ist für das Gemeindepersonal zuständig. Der Ressortverantwortliche Finanzen ist dafür besorgt, dass wir haushälterisch mit den Einnahmen und Ausgaben umgehen, während der Verantwortliche für das Schulwesen an die gute Bildung der Kinder denkt. Der Ressortvorsteher Bau befasst sich mit den Bauvorhaben und deren Umsetzung. Eine weitere Herausforderung dieses Ressorts ist zum Beispiel auch die Raumplanung. Das Ressort Umwelt ist breitgefä-

chert und behandelt Themen von Entsorgung, Friedhof- und Bestattungswesen über öffentlichen Verkehr bis hin zu Land- und Forstwirtschaft. Der Ressortvorsteher Sicherheit ist vor allem in den Bereichen Feuerwehr und Zivilschutz und öffentliche Sicherheit gefordert, während die Ressortvorsteherin Soziales, Kultur und Sport Aufgaben in der Jugend- und Altersarbeit und die Planung von kulturellen Anlässen wahrnimmt.

Marianne Seiler, Gemeindeschreiberei



Andreas Hängärtner



Paul Baumgartner



Christof Steiner



Daniel Fankhauser



Sonja Steinmann



Christoph Mosimann



Beat Reinhard

## NEUAUFNAHME DES PROJEKTES ZUR SANIERUNG UND ERWEITERUNG DER SCHULANLAGEN RÜEGSAUSCHACHEN

An der Urnenabstimmung vom 23. September 2018 haben die Stimmberechtigten den Baukredit zur Sanierung und Erweiterung der Schulanlagen Rüegsausachachen mit einem Nein-Anteil von 56 % abgelehnt.

Am 1. Dezember 2018 hat ein Initiativkomitee eine Gemeindeinitiative lanciert. Die Gemeindeinitiative trägt den Titel «Gemeindeinitiative für die Neuverlagerung des Projektes vom 23. September 2018 zur Sanierung und Erweiterung der Schulanlagen Rüegsausachachen».

Die Gemeindeinitiative verpflichtet den Gemeinderat, den Baukredit zur Umsetzung des an der Gemeindeurnenabstimmung vom 23. September 2018 vorgelegten Projektes erneut dem zuständigen Organ zur Beschlussfassung vorzulegen. Vorab ist das Projekt gemäss Forderung der Initiative nochmals auf weiteres Sparpotential zu überprüfen.

Eine in der Gemeinde Rüegsau eingereichte Initiative ist gültig, wenn sie von mindestens 10 % der Stimmberechtigten handschriftlich unterzeichnet worden ist. Derzeit sind dies rund 250 Personen. Das Initiativkomitee hat dem Gemeinderat am 12. Februar 2019 die Unterschriftenbögen mit 915 gültigen Unterschriften eingereicht. Die Gemeindeinitiative ist damit formell zu Stande gekommen.

Nach Massgabe des Initiativtextes sind dem Gemeinderat für die weiteren Projektschritte enge Grenzen gesetzt. Die Initiative verlangt, dass der Baukredit zur Umsetzung des Projektes vom 23. September 2018 erneut dem zuständigen Gemeindeorgan zur Beschlussfassung vorgelegt wird, wobei das Projekt nochmals auf weiteres Sparpotential zu überprüfen ist. Mit dieser Formulierung ist klar, dass das Projekt in der Version vom 23. September 2018 erneut zur Beschlussfassung vorzulegen ist und daher nicht in den Grundsätzen überarbeitet werden darf. Die Initiative ist gestützt auf Art. 25 des Organisationsreglements innert 12 Monaten seit ihrer Einreichung dem zuständigen Gemeindeorgan (vorliegend an der Urne) zur Abstimmung zu bringen. Eine grundsätzliche Projektüberarbeitung ist somit aus zeitlichen Gründen auch gar nicht realistisch.

Vor diesem Hintergrund steht für den Gemeinderat die Ausarbeitung eines neuen Projektes derzeit nicht zur

Debatte, da vorab über die erwähnte Gemeindeinitiative zu befinden ist.

An der Sitzung vom 22. Januar 2019 hat der Gemeinderat nachfolgenden Projektausschuss zur Wiederaufnahme des Projektes bzw. zur Vorbereitung der neuen Abstimmung über das Sanierungsprojekt eingesetzt:

- Andreas Hängärtner, Gemeindepräsident (Vorsitz)
- Daniel Fankhauser, Gemeinderat
  - Paul Baumgartner, Gemeinderat
  - Christoph Mosimann, Gemeinderat
  - Christof Steiner, Gemeinderat
  - Ulrich Hofer, Schulleiter
  - Susanne Muralt, Schulleiterin
  - René Kiener, leitender Hauswart Schulen
  - Kurt Ruchti, Vertreter Initiativkomitee
  - Maurizio Messina, Vertreter Initiativkomitee
  - Adrian Schertenleib, Vertreter Initiativkomitee

Der Gesamtprojektausschuss hat den Auftrag, das Projekt zur Sanierung und Erweiterung der Schulanlagen Rüegsausachachen vom 23. September 2018 auf mögliches Sparpotential zu überprüfen und dem Gemeinderat vorzulegen. Der Gesamtprojektausschuss hat seine Arbeiten in der Zwischenzeit bereits aufgenommen.

Die erneute Urnenabstimmung über das Projekt findet voraussichtlich am 24. November 2019 statt. Der Gemeinderat wird das definitive Datum des Urnengangs rechtzeitig im Anzeiger für die Region Burgdorf publizieren.

Parallel zur Projekt- und Kostenüberprüfung bereitet der Gemeinderat die weitere Information der Bevölkerung vor. Wie bis anhin erfolgt die Kommunikation des Gemeinderates mittels Informationsveranstaltungen, die Rüegsau Nachrichten sowie Mitteilungen auf der Homepage der Gemeinde.

Andreas Hängärtner, Gemeindepräsident



## ZUSTELLUNG VON GERICHTS- UND BETREIBUNGSAKTEN SOWIE POLIZEILICHE VORFÜHRUNGEN – ZUSAMMENARBEIT MIT DER STADT BURGDORF

Die Zustellung von Betreuungsurkunden und Gerichtsakten sowie die polizeiliche Vorführung von Personen zum Betreibungsamt fallen gemäss Polizeigesetz unter die Amts- und Vollzugshilfe für welche die Polizeiorgane der Gemeinde (= Gemeinderat) zuständig sind. Nur bei Schuldnern, die uneinsichtig oder gar gefährlich sind, oder bei wiederholtem Misserfolg können die Polizeiorgane der Gemeinde die Kantonspolizei zur Zustellung von Betreuungsurkunden beiziehen.

Die Aufgabenerfüllung der Gemeindeorgane im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben übersteigt in der Zwischenzeit die zeitlichen und organisatorischen Möglichkeiten des Gemeinderates. Zudem müssen die Zustellungen aus Gründen der Qualitätssicherung durch eine geeignete und entsprechend ausgebildete Person erfolgen.

Der Gemeinderat Rüegsau hat deshalb mit Wirkung ab 1. Januar 2019 einen Leistungseinkaufsvertrag über die Besorgung von Aufgaben im Bereich der Gerichtspolizei mit der Gemeinde Burgdorf abgeschlossen. Die Stadt Burgdorf beschäftigt aufgrund ihrer Grösse eigene Gemeindepolizeiorgane und bietet diese Dienstleistungen der Gerichtspolizei mittels Leistungseinkaufsvertrag bereits einige Zeit an.

Gestützt auf die Vereinbarung mit der Stadt Burgdorf wird deshalb in Zukunft ein uniformierter Beamter mit beschriftetem Fahrzeug der Einwohner- und Sicherheitsdirektion Burgdorf die Zustellungen bzw. Vorführungen übernehmen.

Martina Blaser, Gemeindeschreiberei

# AHV

## FAMILIENZULAGEN

### Familienzulagen

Familienzulagen sind Sozialleistungen, die durch den Arbeitgeber ausbezahlt werden. Sie umfassen:

- Kinderzulagen
- Ausbildungszulagen
- Haushaltzulagen  
(nur bei landwirtschaftlichen Arbeitnehmern)

Der Anspruch auf Familienzulagen entsteht und erlischt mit dem Lohnanspruch. Der jährliche Bruttolohn muss mindestens der Hälfte der vollen Jahresmindestaltersrente (d. h. CHF 7'110.00) oder mehr entsprechen. Erzielt eine Person einen geringeren Lohn, gilt sie zum Bezug für Familienzulagen als nichterwerbstätig, sofern nicht der andere Elternteil bzw. Stiefelternanteil erwerbstätig ist und das steuerliche Einkommen nicht den Betrag von CHF 42'660.00 übersteigt. Der Anspruch auf Zulagen kann eine begrenzte Zeit weiterbestehen, wenn der Berechtigte aus einem wichtigen Grund an der Arbeit verhindert ist, namentlich bei Unfall, Krankheit, Arbeitslosigkeit oder Militärdienst.

Pro Kind darf nur eine Familienzulage bezogen werden. Ist ein Arbeitnehmender für mehrere Arbeitgebende tätig, richtet die Ausgleichskasse desjenigen Arbeitgebers, bei welchem er hauptsächlich tätig ist, die Zulage aus. Im Zweifelsfall wird dies der Arbeitgebende sein, der den Hauptteil des Lohnes auszahlt. Wenn der geschiedene Elternteil, dem das Kind zugesprochen wurde, keine Erwerbstätigkeit ausübt, geht der Zulagenanspruch 1. auf den erwerbstätigen Stiefelternanteil im gleichen Haushalt, 2. auf den anderen Elternteil über, sofern dieser eine Erwerbstätigkeit ausübt.

### Kinderzulagen

Kinderzulagen werden für jedes Kind unter 16 Jahren mit Wohnsitz in der Schweiz oder in einem Staat mit dem die Schweiz ein Sozialversicherungsabkommen hat ausbezahlt. Sie werden bis zum 20. Altersjahr ausbezahlt, wenn das Kind wegen Krankheit oder Invalidität keine Erwerbstätigkeit ausüben kann und noch keine ganze IV-Rente bezieht. Eine Zulage steht zunächst der Person zu, welche die Obhut über das Kind hat. Sie kann aber auch an den Inhaber der elterlichen Gewalt oder an Personen ausbezahlt werden, die zur Hauptsache für den Unterhalt des Kindes aufkommen.

### Ausbildungszulagen

Für Personen zwischen 16 und 25 Jahren, die studieren oder eine berufliche Ausbildung absolvieren werden ebenfalls Zulagen ausbezahlt. Studierende oder Erwachsene in Ausbildung können verlangen, dass ihnen die Zulage persönlich ausbezahlt wird, wenn sie vom Anspruchsberechtigten nicht unterstützt werden.

### Haushaltungszulagen

Landwirtschaftliche Arbeitnehmer haben nur Anspruch auf eine Haushaltzulage, wenn:

- sie mit ihren Ehegatten oder Kindern einen gemeinsamen Haushalt führen, oder
- sie in Hausgemeinschaft mit dem Arbeitgeber leben und ihre Ehegatten oder Kinder einen eigenen Haushalt führen, für deren Kosten sie aufkommen müssen, oder
- sie mit ihren Ehegatten oder Kindern in Hausgemeinschaft mit dem Arbeitgeber leben.

Ausländische Arbeitnehmerinnen und -nehmer, die sich mit ihrer Familie in der Schweiz aufhalten, haben sowohl Anspruch auf Kinderzulagen als auch auf eine Haushaltzulage.

Der Anspruch besteht auch dann, wenn der Ehegatte ausserhalb der Landwirtschaft erwerbstätig ist. Wenn die Familienangehörigen im Ausland leben, werden nur die Kinderzulagen ausgerichtet. Wohnen sie jedoch in einem EU- oder EFTA-Mitgliedstaat, so wird auch die Haushaltzulage ausgerichtet. Der Anspruch auf Zulagen beginnt und endet gleichzeitig mit dem Lohnanspruch.

### Höhe der Zulagen

|                 | Arbeitnehmer | Landwirtschaftliche Arbeitnehmer |            |
|-----------------|--------------|----------------------------------|------------|
|                 |              | Talgebiet                        | Berggebiet |
| Kinderzulagen   | CHF 230.—    | CHF 200.—                        | CHF 220.—  |
| Familienzulagen | CHF 290.—    | CHF 250.—                        | CHF 270.—  |
| Haushaltzulagen | —            | CHF 100.—                        | CHF 100.—  |

**Spezialfälle**

Haben mehrere Personen für das gleiche Kind Anspruch auf Familienzulagen nach eidgenössischem Recht, so steht der Anspruch in nachstehender Reihenfolge zu:

1. der erwerbstätigen Person;
2. der Person, welche die elterliche Sorge hat oder bis zur Mündigkeit des Kindes hatte;
3. der Person, bei der das Kind überwiegend lebt oder bis zu seiner Mündigkeit lebte;
4. der Person, auf welche die Familienzulagenordnung im Wohnsitzkanton des Kindes anwendbar ist;
5. der Person mit dem höheren AHV-pflichtigen Einkommen aus unselbständiger Erwerbstätigkeit;
6. der Person mit dem höheren AHV-pflichtigen Einkommen aus selbstständiger Erwerbstätigkeit.

Richten sich die Familienzulagenansprüche der erst- und der zweitanspruchsberechtigten Person nach den Familienzulagenordnungen von zwei verschiedenen Kantonen, so hat die zweitanspruchsberechtigte Person Anspruch auf den Betrag, um den der gesetzliche Mindestansatz in ihrem Kanton höher ist als im anderen [Differenzzulage].

Die Kassen können Familienzulagen verweigern, wenn die Abstammung eines Kindes in der Schweiz nicht anerkannt wurde oder wenn das Kind im Ausland wohnt und gleichzeitig der gesuchstellende Arbeitnehmende nicht zu seinem Unterhalt beiträgt.

**Anmeldung**

Der Antrag muss an die AHV-Zweigstelle des Arbeitsorts gerichtet werden. Diese Stelle ist ebenfalls für das Müttern der bestehenden Ansprüche zuständig.

**Geburten**

Bitte melden Sie die Geburt eines weiteren Kindes jeweils der zuständigen AHV-Zweigstelle. Neugeborene Kinder werden nicht automatisch aufgenommen.

Bei Fragen steht Ihnen die AHV-Zweigstelle Rüegsau gerne zur Verfügung.

Martina Blaser, AHV-Zweigstelle

**MUTTERSCHAFTSENTSCHÄDIGUNG****Anspruchsberechtigte Frauen**

Anspruch auf Mutterschaftsentschädigung haben Frauen, die im Zeitpunkt der Geburt des Kindes entweder:

- Arbeitnehmerinnen oder
- Selbständigerwerbende sind; oder
- im Betrieb des Ehemannes, der Familie oder des Konkubinatspartners mitarbeiten und einen Barlohn vergütet erhalten; oder
- arbeitslos sind und entweder bereits ein Taggeld der Arbeitslosenversicherung beziehen oder eine genügende Beitragszeit im Sinne des Arbeitslosengesetzes aufweisen; oder
- wegen Krankheit, Unfall oder Invalidität arbeitsunfähig sind und deswegen Taggeldleistungen einer Sozial- oder Privatversicherung beziehen, sofern dieses Taggeld auf einem vorangegangenen Lohn berechnet wurde; oder
- in einem gültigen Arbeitsverhältnis stehen, aber keine Lohnfortzahlung oder Taggeldleistung erhalten, weil der Anspruch ausgeschöpft ist.

Es wird auf das Merkblatt «Mutterschaft – Schutz der Arbeitnehmerinnen» des Staatssekretariates für Wirtschaft (SECO) verwiesen: [www.seco.admin.ch](http://www.seco.admin.ch).

**Anspruchsvoraussetzungen**

Der Anspruch auf Mutterschaftsentschädigung entsteht, wenn die Anspruchsberechtigten:

- während neun Monaten unmittelbar vor der Geburt des Kindes im Sinne des AHV-Gesetzes obligatorisch versichert waren. Im Falle einer vorzeitigen Geburt reduziert sich diese Frist auf:
  - 6 Monate bei Niederkunft vor dem 7. Schwangerschaftsmonat;
  - 7 Monate bei Niederkunft vor dem 8. Schwangerschaftsmonat;
  - 8 Monate bei Niederkunft vor dem 9. Schwangerschaftsmonat, und
- in dieser Zeit mindestens fünf Monate lang eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben.



**Dauer des Anspruchs**

Der Anspruch beginnt am Tag der Niederkunft und endet spätestens nach 14 Wochen bzw. 98 Tagen. Wenn die Mutter die Erwerbstätigkeit während dieser Zeit ganz oder teilweise wieder aufnimmt oder stirbt, endet der Anspruch vorzeitig.

Bei längerem Spitalaufenthalt des Kindes kann die Mutter beantragen, dass der Anspruch auf Entschädigung erst mit der Heimkehr des Kindes beginnt.

**Höhe und Art der Entschädigung**

Die Mutterschaftsentschädigung wird als Taggeld ausgerichtet und beträgt 80 % des vor der Niederkunft erzielten durchschnittlichen Erwerbseinkommens, höchstens aber CHF 196 pro Tag.

Ein unbezahlter Urlaub vor der Geburt kann die Höhe der Mutterschaftsentschädigung negativ beeinflussen.

Das maximale Taggeld wird mit einem Monatseinkommen von CHF 7'350 (CHF 7'350 x 0,8/30 Tage = CHF 196/Tag) und bei Selbständigerwerbenden mit einem Jahreseinkommen von CHF 88'200 (CHF 88'200 x 0,8/360 Tage = CHF 196/Tag) erreicht.

**Geltendmachung der Mutterschaftsentschädigung**

Der Anspruch auf Mutterschaftsentschädigung kann von folgenden Personen bei der zuständigen AHV-Ausgleichskasse geltend gemacht werden:

- von der Mutter (via Arbeitgeber, wenn sie unselbständig erwerbend ist): direkt bei der AHV-Ausgleichskasse, wenn sie selbständig erwerbend, arbeitslos oder arbeitsunfähig ist
- vom Arbeitgeber (sofern die Mutter es unterlässt, den Anspruch via Arbeitgeber geltend zu machen (vgl. oben) und er während der Dauer des Anspruchs einen Lohn ausrichtet)
- von den Angehörigen: wenn die Mutter ihren Unterhalts- oder Unterstützungspflichten nicht nachkommt

Der Anspruch auf Mutterschaftsentschädigung kann bis 5 Jahre nach dem Ende des Mutterschaftsurlaubs geltend gemacht werden. Danach erlischt er ohne Ansprüche.

Formulare für die Anmeldung sind unter [www.akbern.ch](http://www.akbern.ch) oder bei der AHV-Zweigstelle Rüegsau oder verfügbar.

Martina Blaser, AHV-Zweigstelle

**HILFSMITTEL DER AHV****Allgemeines**

In der Schweiz wohnende Bezügerinnen und Bezüger von Renten im AHV-Alter und von Ergänzungsleistungen haben Anspruch auf Hilfsmittel.

**Hilfsmittel der AHV**

Die AHV übernimmt ohne Rücksicht auf Einkommen und Vermögen in der Regel bis 75 % der Nettokosten für folgende Hilfsmittel:

- Perücken
- Lupenbrillen
- Sprechhilfegeräte für Kehlkopfoperierte
- Gesichtsepithesen
- Orthopädische Mass-Schuhe und orthopädische Serien-Schuhe

Kostenübernahme mit Pauschalbeitrag:

- Hörgeräte
- Rollstühle ohne Motor

**Wo muss ich die Hilfsmittelanmeldung der AHV einreichen?**

Die Hilfsmittelanmeldung der AHV muss direkt bei der kantonalen IV-Stelle oder der AHV-Zweigstelle Rüegsau eingereicht werden.

**Informationen**

Weitere Informationen erhalten Sie in den Merkblättern der Informationsstelle AHV unter [www.akbern.ch](http://www.akbern.ch) oder bei der AHV-Zweigstelle Rüegsau.

Martina Blaser, AHV-Zweigstelle

# BAU

## ORTSPLANUNG 2018 – 2022

### Stand der Arbeiten

Die Spezialkommission Ortsplanung arbeitet zurzeit mit Hochdruck am Baureglement und an den Zonenplänen der Gemeinde Rüegsau. Was gilt es zu beachten?

Wegen der Verordnung über die Begriffe und Messweisen im Bauwesen (BMBV), welche bis Ende 2020 umgesetzt werden muss, ändern viele Begriffe im Bauwesen. Hiess es früher Kniewand wird im neuen Baureglement von Kniestockhöhe gesprochen. Die Gebäudehöhe wird neu Fassadenhöhe genannt. Aber damit nicht genug: Damit es noch etwas komplizierter wird, haben auch die entsprechenden Messweisen geändert.

Weiter müssen im neuen Baureglement beispielsweise die Gewässerräume neu definiert werden. Auch dies ist eine Vorgabe des Kantons, welche die Gemeinden umzusetzen haben. Dazu haben Besprechungen mit dem zuständigen Obergeringenieurkreis IV, Burgdorf, stattgefunden.

Im Januar 2019 hat ein weiterer Workshop zusammen mit der Begleitgruppe stattgefunden. Der Begleitgruppe gehören verschiedene Vertreter aus allen Bevölkerungsgruppen an. Mit einem regelmässigen Austausch will die Spezialkommission Ortsplanung sicherstellen, dass der Planungsverlauf in die richtige Richtung geht.

### Wie geht es weiter?

Im Frühling 2019 ist eine öffentliche Mitwirkung vorgesehen. Zu diesem Zeitpunkt hat jedermann die Gelegenheit, sich zur Ortsplanung zu äussern. Nach deren Auswertung gehen die Unterlagen zur Vorprüfung an den Kanton.

Claudia Bärtschi, Bauverwaltung

## STRASSENBELEUCHTUNG

In der Gemeinde gibt es ca. 280 Strassenlampen. Für die Strassenbeleuchtung in der Gemeinde Rüegsau ist die Bauverwaltung zuständig.

### Meldung von defekten Strassenlampen

Oftmals dauert es ohne die Hilfe der Bevölkerung eine Weile, bis die Gemeindeverwaltung von defekten Strassenlampen Kenntnis erhält. Damit die Bauverwaltung sicherstellen kann, dass die Strassenbeleuchtung jeder-

zeit einwandfrei funktioniert, sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen.

Bitte melden Sie deshalb defekte Strassenlampen der Bauverwaltung (034 460 70 70 oder [gemeindeschreiberi@ruegsau.ch](mailto:gemeindeschreiberi@ruegsau.ch)).

Michèle Ramseier, Bauverwaltung

## ARBEITS- UND SCHUTZKLEIDER FÜR TECHNISCHES PERSONAL

Dieses Jahr wird das technische Personal der Gemeinde Rüegsau mit neuen Arbeits- und Schutzkleidern eingekleidet.

Mit den neuen Arbeitsbekleidungen werden nicht nur die Sicherheitsanforderungen der SUVA erfüllt, unsere Mitarbeitenden haben zudem ein einheitliches Erscheinungsbild.

### Anprobe

Die Anprobe durch die Firma ALBIRO AG aus Sumiswald hat im Januar stattgefunden. Die Arbeitskleider werden in den nächsten Wochen eintreffen, so dass dem Einsatz im Alltag nichts mehr im Weg steht.

Michèle Ramseier, Bauverwaltung



Quelle Bilder: [www.badische-zeitung.de/](http://www.badische-zeitung.de/) [www.frontgewitter.de](http://www.frontgewitter.de/)

## SCHNEEBRUCH

Als Schneebruch bezeichnet man Baumschäden, welche durch hohe Schneelasten am Baum oder Bauwerken und Anlagen verursacht werden.

Im Winter kommt es oft vor, dass Bäume viel Schnee auf sich tragen. Durch das zusätzliche Gewicht neigen sich die Bäume bzw. die Äste bis sie knicken und es kommt zum Schneebruch. Aufgrund der Spannung kann ein Ast «explodieren» und grossen Schaden anrichten.

Um Schäden an Menschen und Objekten zu vermeiden, bitten wir die Bevölkerung, ihre Sträucher und Büsche an Strassen und Gehwegen zurückzuschneiden. Auch im Wald und auf Nebenstrassen ist es wichtig, den Schneebruch zu beobachten.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Michèle Ramseier, Bauverwaltung

## ÄNDERUNGEN DER FÖRDERBEITRÄGE FÜR SANIERUNGEN DES KANTONS BERN PER 1. JANUAR 2019

### Die wichtigsten Neuerungen:

Die Förderung von Sanierungen über GEAK-Klassen gilt neu für die Gebäudekategorien I – VI, neben den Wohnbauten also neu auch für die Kategorien Verwaltung, Schule, Verkauf und Restaurant. Gleichzeitig wurde eine Differenzierung des Beitragssatzes für die jeweiligen Gebäudekategorien eingeführt. Das heisst, dass Mehrfamilienhäuser, Einfamilienhäuser und die Nichtwohngebäude unterschiedlich hohe Beiträge erhalten. Die Effizienzboni gelten neu auch für die Nichtwohngebäude.

Für die Gebäudekategorien VII bis XII (Versammlungslokal, Spital, Industrie, Lager, Sportbaute und Hallenbad) ist wie bisher eine Förderung über Minergie-Standards oder als Plusenergiegebäude möglich.

Der Ersatz von Öl- oder Elektroheizungen durch Wärmepumpen, Holzheizungen oder einen Fernwärmeanschluss erhalten weiterhin Beiträge.

Mehr zu diesem Thema finden Sie im Leitfaden für Förderprogramme des Kantons Bern auf unserer Homepage.

Bei Fragen nehmen Sie Kontakt auf mit der:  
Energieberatungsstelle Emmental  
Lorraine 7  
3400 Burgdorf

Telefon 034 402 24 94  
[www.region-emental.ch/de/energieberatung](http://www.region-emental.ch/de/energieberatung)  
[info@energieberatung-emental.ch](mailto:info@energieberatung-emental.ch)

Claudia Bärtschi, Bauverwaltung



## EINGEGANGENE BAUGESUCHE SEIT DEN LETZTEN RÜEGSAU NACHRICHTEN

| Bauherrschaft  | Bauvorhaben   | Strasse / Ort                                   | Parz. Nr.    | Zone |
|--|---|---|--------------|------|
| Bärtschi Fritz<br>Reckenbergweid 1<br>3417 Rüegsau                           | Einbau Wohnung in<br>Oekonomieteil  | Reckenbergweid 1<br>3417 Rüegsau                | 94           | LWZ  |
| E. Salvisberg AG<br>Hauptstrasse 71<br>3417 Rüegsau                          | Erweiterung der bestehenden<br>Kranbahn und Umnutzung<br>Lagerplatz zu Produktionshalle       | Hauptstrasse 73<br>3417 Rüegsau                 | 526          | WG2  |
| Emme Bau AG<br>Schmiedengasse 17<br>3400 Burgdorf                            | Aufstellen von Fahnen und eines<br>Pylons und Anbringen einer<br>Firmenreklame an der Fassade | Rüegsaustrasse 8<br>3415 Rüegsausachachen       | 404          | K3   |
| Fankhauser Urs<br>Oberscheidegg 6<br>3418 Rüegsbach                          | Betonieren bestehende<br>Laufhofffläche   | Oberscheidegg<br>3418 Rüegsbach                 | 236          | LWZ  |
| Gerber Hermann<br>Rüegsaustrasse 25<br>3415 Rüegsausachachen                 | Aufstellen eines Pylons   | Rüegsaustrasse 25<br>3415 Rüegsausachachen      | 322          | K3   |
| Hofer Martin und Barbara<br>Lützelflühstrasse 25<br>3415 Rüegsausachachen    | Umnutzung Archiv zu<br>Kinderzimmer<br>Einbau Fenster   | Lützelflühstrasse 25<br>3415 Rüegsausachachen   | 66           | K2   |
| Landi Region Aemme<br>Dicki<br>3415 Hasle b. B.                              | Ersatzneubau von Verladeseilos<br>für die Mischfutterproduktion                               | Dorfstrasse 7<br>3418 Rüegsbach                 | 1020         | K2   |
| Messina Ruth<br>alte Rüegsaustrasse 2<br>3415 Rüegsausachachen               | Ersatz des Unterstandes   | alte Rüegsaustrasse 2c<br>3415 Rüegsausachachen | 727          | K3   |
| Schär Holz AG<br>Bachhaus 5<br>3418 Rüegsbach                                | Neubau Brücke über den<br>Rüegsbach   | Bachhaus<br>3418 Rüegsbach                      | 462/<br>1005 | WG2  |
| Stalder Simon und Isabelle<br>Schlossmattstrasse 41<br>3415 Rüegsausachachen | Ersatz und Erweiterung Zufahrt<br>mit Sickerverbundsteinen                                    | Schlossmattstrasse 41<br>3415 Rüegsausachachen  | 973          | W2   |
| Swisscom [Schweiz] AG<br>Alte Tiefenastrasse 6<br>3050 Bern                  | Umbau der bestehenden<br>Mobilfunkanlage  | Dorfstrasse 7<br>3418 Rüegsbach                 | 1020         | K2   |
| Wegmüller Peter<br>Brunnmattstrasse 3<br>3415 Rüegsausachachen               | Vergrösserung Fenster   | Brunnmattstrasse 3<br>3415 Rüegsausachachen     | 421          | W2   |



## BFU – BERATUNGSSTELLE FÜR UNFALLVERHÜTUNG

Die BFU – Beratungsstelle für Unfallverhütung setzt sich für die Sicherheit in den Bereichen Strassenverkehr, Sport sowie Haus und Freizeit ein. Gleichzeitig berät sie Gemeinden und Private unter anderem im Rahmen eines Bauvorhabens.

### Verantwortung

Gemäss Artikel 58 Abs. 1 des Obligationenrechts (OR) haftet der Werkeigentümer (z.B. Eigentümer eines Hauses) für den Schaden, welcher infolge fehlerhafter Anlage oder Herstellung oder mangelhaften Unterhalts seines Gebäudes oder eines anderen Werkes verursacht wird.

Die Gemeinde ihrerseits prüft im Rahmen eines Bauvorhabens, ob die Sicherheitsvorschriften eingehalten sind. Werden bei der Baukontrolle Mängel festgestellt, verlangt die Baupolizei deren Behebung. Sollte sich später nämlich infolge eines Schadensereignisses die Haftungsfrage stellen, steht nebst dem Werkeigentümer auch die Gemeinde in der Verantwortung.

### Sicherheit bei Wohnbauten

Im Rahmen der Baukontrolle werden immer wieder dieselben Mängel an Bauwerken festgestellt. Dabei handelt es sich vor allem um Treppen, Geländer und Brüstungen, welche nicht den gültigen Normen entsprechen.

### Geländer und Brüstungen

Die Höhe der Schutzelemente wird von der begehbaren Fläche aus senkrecht bis zur Oberkante des Schutzelements gemessen. Die Schutzelemente müssen eine Mindesthöhe von 100 cm betragen.

### Beispiele:

Bei begehbaren Dachflächen muss ein Geländer mit einer Mindesthöhe von 100 cm vorhanden sein.

### Treppen

Damit eine Treppe benutzt wird, muss sie gut ausgeleuchtet und sicher zu begehen sein. Bei offenen Steigungen ist eine max. Öffnung von 12 cm erlaubt. Geschlossene Setzstufen mit einer Unterschneidung  $\leq 3$  cm zählen zu den sichersten Stufenformen. Bei Treppen, welche mehr als fünf Steigungen aufweisen, ist immer ein beidseitiger Handlauf erforderlich.

Weitere Informationen zu den Sicherheitsmassnahmen finden Sie unter: [www.bfu.ch](http://www.bfu.ch) (Fachbroschüren «Geländer und Brüstungen» sowie «Treppen»).

Michèle Ramseier, Bauverwaltung

«Klein und Fein» – Feine Spezialitäten im Rüeegsauschachen

## Öl, Balsamico & Spirituosen im Offenverkauf

Geschenke für den Gaumen, das Auge und für die Sinne.

**Öffnungszeiten:**

Di, Do, Fr: 9.00–12.00, 14.00–18.00  
Sa: 8.30–12.00; So, Mo, Mi: geschlossen

**Klein und Fein**

Lützelfühstrasse 13, 3415 Hasle-Rüeegsau  
079 646 73 78, mail@kleinundfein.be  
www.kleinundfein.be



# Coiffeur Siesta

Der Spezialist für Ihre Haare  
Denise Flückiger, Mattenweg 7, 3417 Rüeegsau  
Telefon 034 461 32 37

Gegen Abgabe dieses Inserates erhalten Neukunden Fr. 13.- Rabatt.  
Gültig: Januar – Dezember 2019

# CARXPERT

**GARAGE Stalder AG**

Hauptstrasse 43

3417 Rüeegsau

Tel. 034 461 45 23 / Fax 034 461 45 24

Ihr **EX**pernten-Team für alle Marken -  
auch US-Cars und Oldtimer

# CHRISTEN

Bedachungen/Fassadenbau AG

Ihr Partner für die Gebäudehülle

Inhaber, Therese und Beat Iseli

alte Rüeegsaustrasse 4, 3415 Hasle-Rüeegsau

034 461 12 23 / [www.christenag.ch](http://www.christenag.ch) / [info@christenag.ch](mailto:info@christenag.ch)

# finalution

finanz- und versicherungslösungen

Mit uns haben Sie die richtigen Werkzeuge für Versicherungen und Vorsorge.



finalution gmbh | Rüeegsaustrasse 12 | 3415 Hasle-Rüeegsau | Tel. +41 34 423 66 33 | [info@finalution.ch](mailto:info@finalution.ch) | [www.finalution.ch](http://www.finalution.ch)



## FINANZEN

### BIRNEL – GESUND UND NATÜRLICH

#### Apfel-Toast (für 4 Personen)

##### Zutaten

8 Scheiben Vollkorn-Toast oder Nussbrot  
 Butter zum Bestreichen  
 4 Äpfel, z. B. Idared  
 200 g rezenten Käse  
 Speckstreifen  
 Birnel  
 Thymian  
 Meersalz grob

##### Zubereitung

1. Äpfel in dünne Scheiben schneiden.
2. Das Brot mit Butter bestreichen und auf das Backblech legen.
3. Käse reiben und gleichmässig auf dem Brot verteilen.
4. Den Speck auf den Käse legen, dann die Apfelscheiben.
5. In der Mitte des auf 220°C vorgeheizten Ofens 12–15 Minuten backen.
6. Garnieren und heiss servieren.
7. Mit Birnel und etwas Thymian und grobem Meersalz würzen.

Quelle Rezept: [www.swissfruit.ch](http://www.swissfruit.ch)

Der gesunde und nährhafte Birnendicksaft stammt ausschliesslich von Früchten einheimischer Feldobstbäume. Birnel ist praktisch unbeschränkt haltbar und eignet sich deshalb auch vorzüglich für den Notvorrat.

Birnel kann das ganze Jahr bei der Gemeindeverwaltung Rüegsau bezogen werden. **Auch in zertifizierter BIO-Qualität.**

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| 1 kg-Glas       | à CHF 10.60 |
| 1 kg-Glas BIO   | à CHF 12.50 |
| 500 g-Glas      | à CHF 6.50  |
| 250 g-Dispenser | à CHF 4.20  |

Anita Schärer, Finanzverwaltung

# UMWELT

## HAREB – ENTSORGUNG GRÜNGUT GEMEINDE RÜEGSAU

In der Schweiz entstehen jährlich mehr als 3 Millionen Tonnen biogene Abfälle. Aus Gartenabfällen, Rüstabfällen, Restholz und weiteren Rückständen lassen sich unter anderem Strom, Wärme und Kompost gewinnen.

Die Gemeinde Rüegsau setzt seit vielen Jahren auf die Feldrandkompostierung durch die HAREB. Wie funktioniert diese Feldrandkompostierung? Kann der fertige Kompost durch die Einwohner bezogen werden? Diese Frage hat die HAREB nachfolgend beantwortet.

### Werdegang des Rüegsauer Komposts

1. Einwohner der Gemeinde Rüegsau bringen ihr Grüngut auf eine der gemeindeeigenen Grüngutsammelplätze.
2. Die HAREB schreddert das gesammelte Grüngut direkt auf dem Sammelplatz und fährt mit diesem über die Waage bei der Blaser Swisslube AG.
3. Das Grüngut wird am Feldrand an einen der bestehenden Kompostwalme geführt und je nach Witterung mit Flies abgedeckt.
4. Sauerstoff, Wasser und Wärme sind das A und O beim Kompostieren. Damit eine genügende Sauerstoffzufuhr gewährleistet werden kann, wird jeder Walm rund 8 Mal gewendet. Das Wenden der ca. 5 Kompostwalme erfolgt ohne das Beifügen von Zusatzstoffen.

5. Nach 4 bis 6 Monaten ist der Kompostiervorgang abgeschlossen. Der fertige Kompost wird anschliessend in der Landwirtschaft eingesetzt.

### Bezug

Sofern fertiger Kompost verfügbar ist, kann dieser beim Sammelplatz neben dem Werkhof im Rüegsausachen kostenlos und ohne Voranmeldung bezogen werden.

### Was gehört in die Grüngutsammlung?

- Rasen
- Strauch-, Baum- und Heckenschnitte
- Laub (Entsorgung via Kompost möglich)
- Sonstige Gartenabfälle

Es darf nur Rasen im Rasencontainer entsorgt werden!

### Das gehört nicht in die Grüngutsammlung:

- Neophyten › [www.neophyten-schweiz.ch](http://www.neophyten-schweiz.ch)
- Blacken (Wurzeln und Sämlinge)
- Nesseln (Wurzeln und Sämlinge)
- Wurzelstöcke von Bäumen und Sträuchern
- Abfall aller Art

Martina Blaser, Sekretariat Umweltkommission





## STATISTIK ABFALLMENGEN 2018

In der Gemeinde Rüegsau sind im Jahr 2018 folgende Abfallmengen angefallen:

| Art                 | Menge      | Menge Vorjahr |
|---------------------|------------|---------------|
| Altöl               | 400 l      | 800 l         |
| Alu- und Stahlblech | 4'159 kg   | 4'288 kg      |
| Glas                | 66'407 kg  | 72'102 kg     |
| Grüngut             | 859'615 kg | 513'590 kg    |
| Hauskehricht        | 662'450 kg | 645'880 kg    |
| Karton              | 13'020 kg  | 17'160 kg     |
| Nespressokapseln    | 3'497 kg   | 4'102 kg      |
| Papier              | 119'960 kg | 150'620 kg    |

Martina Blaser, Sekretariat Umweltkommission

## FEUERBRAND

Auch in diesem Jahr ist wieder ein Auge auf die Bäume zu werfen, welche von Feuerbrand befallen sind.

Der Feuerbrand ist eine sehr gefährliche Bakterienkrankheit. Er kann im Extremfall einen Baum in einigen Wochen abtöten. Befallen werden ausschliesslich Kernobstbäume und einige Zier- und Wildpflanzen (alle Arten von Contoneaster, Feuerdorn, Feuerbusch, Felsbirne, Stranvaesia, Weissdorn, Vogelbeere, Mehlbeere).

### Falls Sie einen Feuerbrandverdacht haben:

Absterbende Zweige und Pflanzenteile bitte nicht berühren – es besteht grosse Verschleppungsgefahr – son-

dern unverzüglich der Gemeindeverwaltung melden (034 460 70 70). Der Feuerbrandverantwortliche wird bei Ihnen vorbeikommen und die nötigen Massnahmen einleiten.

Bei der Gemeindeverwaltung ist das Merkblatt «Feuerbrand im Hausgarten» kostenlos erhältlich und unter [www.agroscope.admin.ch](http://www.agroscope.admin.ch) (Publikationen > Merkblätter) abrufbar.

Martina Blaser, Sekretariat Umweltkommission

## MOTTFEUER SCHADEN DER UMWELT

Jedes Jahr, wenn die Aufräumarbeiten im Wald, auf den Feldern und in den Gärten durchgeführt und Grünabfälle verbrannt werden, häufen sich die Klagen über die dichten, beissenden Rauchschwaden der mottenden Feuer, welche ganze Wohngebiete einnebeln.

### Mottfeuer schaden Mensch und Umwelt

Aufgrund der eidgenössischen Luftreinhalteverordnung (LRV) sind Mottfeuer klar rechtswidrig. Laub, frisches Astmaterial sowie feuchte oder nasse pflanzliche Abfälle dürfen im Freien nicht verbrannt werden. Bei der Verbrennung von nassen Grünabfällen entstehen grosse Mengen an Schadstoffen wie Feinstaub, Russ, Holzgas, Kohlenmonoxid und organische Verbindungen. Die Mottfeuer schaden nicht nur der Umwelt, sondern auch dem Menschen. Die Schadstoffe, die bei der Verbrennung entstehen, wirken geruchsbelästigend, lungenschädigend und teilweise sogar krebserregend.

### Verwerten anstelle Verbrennen

Grünabfälle zu verwerten ist bedeutend umweltverträglicher als diese zu verbrennen. Bei Feld- und Gartenarbeiten kann das anfallende Astmaterial beispielsweise gehäckselt und als Strukturmaterial für die Kompostierung, als Abdeckmaterial im Garten oder als Brennholzschnitzel in Holzfeuerungen verwendet werden. Unproblematische Unkräuter können allerdings ohne Bedenken einer Kompostierung zugeführt werden. Problematische Unkräuter (Disteln, Ambrosia, Jakobskreuzkraut...) sollten jedoch nicht kompostiert, sondern über die Kehrriechtabfuhr entsorgt werden.

### Ab wann gilt ein Feuer als zu stark rauchend?

Ein Feuer raucht zu sehr, wenn nach der Anfeuerungsphase noch Rauch entsteigt. Grund für die starke Rauchentwicklung ist meist der Gebrauch von feuchtem Material, das nicht richtig brennt und zu wenig Luft bekommt. Es soll deshalb nur trockenes Material verbrannt werden.

### Unter welchen Bedingungen ist das Feuern im Freien ohne Bewilligung gestattet?

Verbrennen im Freien ist dann ohne Bewilligung gestattet, wenn es sich beim Brennmaterial um natürliche und trockene Wald-, Feld- und Gartenabfälle handelt und das Feuer nicht auf Waldareal entzündet wird. Zudem muss das Feuer beaufsichtigt werden und darf nicht zu stark rauchen. Auch wenn all diese Bedingungen erfüllt sind, kann die Gemeinde das Verbrennen untersagen, wenn eine übermässige Belastung zu erwarten ist.

### In welchen Fällen werden Ausnahmen bewilligt?

1. Bewilligung für Verbrennen von feuchten Wald-, Feld- und Gartenabfällen: Das beco kann im Einzelfall eine Bewilligung erteilen, wenn ein überwiegendes Interesse besteht wie bei einem gravierenden Schädlingsbefall. Bedingung: Das Feuer wird ständig beaufsichtigt und raucht nicht zu stark.
2. Bewilligung für Verbrennen von Schlagabraum im Wald: Das Verbrennen auf Waldareal ist grundsätzlich untersagt. Dies gilt auch für Schlagabraum aus dem Wald, der innerhalb von 30 Metern auf angrenzendem Landwirtschaftsland verbrannt wird. Die zuständige Waldabteilung (Amt für Wald) kann jedoch eine Bewilligung erteilen. Bedingung: Das Feuer wird ständig beaufsichtigt und raucht nicht zu stark.

### Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Thema «Mottfeuer» und «Verbrennen von Schlagabraum im Wald» finden sich auf der Website der Volkswirtschaftsdirektion:

[www.be.ch/luft](http://www.be.ch/luft)

[www.be.ch/wald](http://www.be.ch/wald)

Martina Blaser, Sekretariat Umweltkommission



## WARUM ZAHLEN WIR JÄHRLICHE GEBÜHREN FÜR ABWASSER, ABFALL UND WASSER?

Diese Frage stellen sich sicher viele, wenn sie jährlich die Rechnungen für Abfall-, Abwasser- oder Wassergrundgebühren erhalten.

### Abwassergebühr

Die Gemeinde Rüegsau organisiert und überwacht die Entsorgung des Abwassers. Die Abwassergebühren dienen zur Deckung des Unterhalts, der Erneuerung und des Betriebs der Abwasser- und Versickerungsanlagen. Die Abwasserentsorgung muss finanziell selbsttragend sein. Die Gemeinde erhebt eine jährliche Grundgebühr von CHF 80.– pro Wohnung und pro Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieb. Weiter wird jährlich eine Abwasserbenützungsgebühr von CHF 0.80 pro m<sup>3</sup> in Rechnung gestellt.

### Abfallgebühr

Das Abfallgesetz des Kantons Bern schreibt den Gemeinden vor, das Abfallwesen über Gebühren zu finanzieren. Dies bedeutet, dass kein Steuerfranken in die Abfallkasse aber auch kein Gebührenfranken in die Gemeindekasse fliesst. Die Abfallgrundgebühr dient einerseits anteilmässig zur Deckung der Fixkosten für die Abfallentsorgung. Die Restkosten werden mit der Kehrichtmarke finanziert. Andererseits dient die Grundgebühr aber zu einem grossen Teil zur Deckung von Kosten, die durch Separatsammlungen entstehen (siehe Statistik Abfallmengen). Der Ansatz pro Wohnung und pro Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieb beträgt für das Jahr 2019 CHF 80.–.

### Wassergebühr

Knapp zwei Drittel der Schweizer Bevölkerung trinken regelmässig Hahnenwasser, jeder zweite mehrmals pro Tag. Die Anforderung an die Wasserqualität ist hoch. Die Wasserversorgungsgenossenschaft Rüegsau und Umgebung übernimmt anstelle der Gemeinde die öffentliche Wasserversorgung. Sie versorgt die Bevölkerung und die Betriebe mit Trink-, Brauch- und Löschwasser. Jährlich wird eine Grundgebühr von CHF 180.– pro Wohnung und pro Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieb sowie eine Verbrauchsgebühr von CHF 1.90 pro m<sup>3</sup> in Rechnung gestellt.

Alle Gebühren verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer.

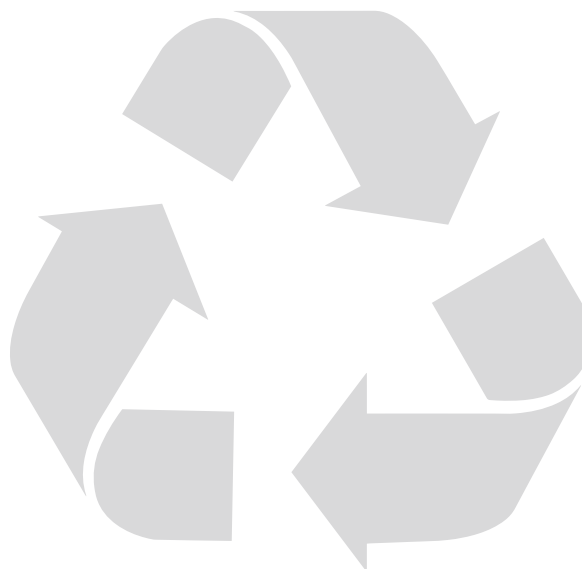
### Gebühren nach dem Verursacherprinzip

Wir alle produzieren Abfälle und Abwasser und beziehen Wasser. Wer verursacht, muss per Gesetz für die Kosten aufkommen (Verursacherprinzip). Zum Beispiel die Sackgebühren entsprechen diesem Prinzip: Wer mehr Abfall produziert, muss mehr für deren Entsorgung bezahlen.

### Übersicht 2018

|   | Abwasser | Abfall | Wasser  |
|---|----------|--------|---------|
| Anzahl Rechnungen                                       | 725      | 804    | 621     |
| Anzahl verrechnete Grundgebühren Wohnungen und Betriebe | 1'643    | 1'623  | 1'498   |
| Anzahl verrechnete m <sup>3</sup>                       | 174'725  |        | 157'503 |

Anita Schärer, Finanzverwaltung





## Komplexer desto spannender...

Telefon 034 460 11 11

**Ihr regionaler Elektriker.**

**ETAVIS**   
BEUTLER

**G. Beck AG**  
*Maler- und Gipsergeschäft*  
*3415 Hasle-Rüegsau*



**Optik von Gunten**  
Burgdorf - Hasle-Rüegsau

# Garage Wüthrich

GMBH RINDERBACH

An- und Verkauf von Neuwagen und Occasionen  
Reparaturen und Diagnose aller Marken  
Vermietung von Einstellplätzen (PW, Wohnwagen und Camper)

**Tel. 034 461 43 43**

garage.wuethrich@bluewin.ch Rinderbach 18, 3418 Rüegsbach

**Garage**  
*plus*

 **Husqvarna**

 **SAME**

## SOZIALES, KULTUR UND SPORT

### URSULA KÄSER BIBLIOTHEKARIN DER GEMEINDEBIBLIOTHEK RÜEGSAU

Am 29. Dezember 2018 ging eine Ära in der Gemeindebibliothek Rüegsau zu Ende. Nach über 50 Jahren Bibliotheksarbeit hat Ursula Käser aufgehört.

Ursula Käser's erste Schritte 1968 in der Gemeindebibliothek tat sie neben Ruedi Stalder im alten Primarschulhaus im Rüegsausachen. Die Erwachsenenbibliothek wurde damals in Wandschränken aufbewahrt und die Bücher waren mit dem damals üblichen braunen Packpapier eingefasst.

Zum Glück konnte 1973 die öffentliche Bibliothek ins neue Primarschulhaus zügeln. Es entstand eine Kombination aus Schul- und Erwachsenenbibliothek. Diese Konstellation brachte die Erwachsenenbibliothek, die stets grösser wurde, bald wieder an ihre personellen und organisatorischen Grenzen. Mit Silvia Stalder wurde 1984 das Personal aufgestockt. Ursula Käser und Silvia Stalder leiteten ab diesem Zeitpunkt gemeinsam die öffentliche Bibliothek.

Jetzt musste noch eine neue Lösung für den grösseren Raumbedarf gefunden werden. Im Neubau des Coop gab es 1987 im heimeligen Dachgeschoss Platz für eine grosse Gemeindebibliothek. Ursula Käser half zum zweiten Mal die Erwachsenenbibliothek zu zügeln. Es sollten natürlich nicht nur Erwachsene die Möglichkeit erhalten Bücher auszuleihen, darum wurden auch Kinder- und Jugendbücher ins Sortiment aufgenommen.

Sehr zur Freude der Familien auch in den umliegenden Gemeinden.

Der Start der neuen Gemeindebibliothek Rüegsau im Coopgebäude war fulminant. Die rasch steigenden Ausleihzahlen wurden auch in Bern bei der kantonalen Bibliothekskommission bemerkt. 1995 wurden Ursula Käser und Silvia Stalder für ihre Arbeit mit dem kantonalen Preis für die bestgeführte Bibliothek des Kantons Bern belohnt. Eine grosse Genugtuung für das Zweierteam.

Ab 1990 wurde aus dem Zweierteam ein Dreierteam und ab 2001 kam nochmals eine 4. Mitarbeiterin dazu. Von nun an konnte sich Ursula Käser vermehrt ihrem absoluten Lieblingsressort widmen: der Erwachsenenbellettristik. Dies tat sie mit unglaublich viel Herzblut und Engagement. Ursula Käser traf bis zum Schluss den Nerv ihrer Leser. Sie wusste immer haargenau, was gerade gefragt war und erfüllte gerne die Wünsche der Leser. Sie kannte deren Geschmack und wusste oft schon beim Bestellen, wer das betreffende Buch lesen würde. Ursula Käser's Wissen war immens. Sie kannte sowohl die neuesten Thriller, als auch die alten Schnulzen bestens.

Ein spannendes Buch? Ursula wusste Rat! Eine humorvolle Lektüre? Ursula wusste Rat. Eine bewegende Familiengeschichte? Ursula wusste Rat!





### Wir sagen Danke!

Danke Ursula, dass du dein Wissen mit uns Kolleginnen und mit den Lesern immer bereitwillig geteilt hast. Für jeden Geschmack die richtigen Bücher bereitzustellen, war für dich immer der wichtigste Teil deiner Bibliotheksarbeit.

Eine Bibliothek lebt nicht nur vom Einkaufen und Verleihen der Medien. Viel Arbeit im Hintergrund muss ebenfalls erledigt werden. Deine Einstellung dazu war immer ganz einfach: mit möglichst sinnvollem Aufwand möglichst viel erreichen. Du gabst schon früh die alleinige Leitung zu Gunsten einer Teamleitung auf. Die Gemeindebibliothek Rüegsau war wohl die einzige Bibliothek, die über Jahrzehnte von einem Team geführt wurde und dies mit vollem Erfolg. Danke Ursula, dass du dies ermöglicht hast!

Unzählige Stunden hast du in den vergangenen 50 Jahren für und in der Bibliothek gearbeitet. Gerade am Anfang deines Engagements hast du diese Arbeit zu grossem Teil ehrenamtlich oder zu einem minimalen Lohn geleistet. Danke Ursula, dass dir die Bibliotheksarbeit immer wichtiger war als der Lohn.

Danke Ursula, dass du in den letzten 50 Jahren immer wieder bereit warst, neue Entwicklungen in der Bibliothekswelt zusammen mit dem Team anzunehmen und einzuführen. Vom Bücherschrank mit Zettelkatalog und Leserkärtchen zur modernen Bibliothekssoftware mit Onlinekatalog und der Onleihe von eBooks, alle Wege bist du mitgegangen. Ursula, zu Recht hast du trotz allen technischen Neuerungen immer darauf hingewiesen, dass das Hauptaugenmerk unserer Bibliotheksarbeit auf die Ausleihe der Medien gelegt werden muss.

Danke, dass du Ursula in den letzten Monaten dein Wissen an deine Nachfolgerin Susanne Leuenberger Marti weitergegeben hast und ihr das Vertrauen geschenkt hast, dass sie das Ressort Romane für Erwachsene bestens betreuen wird!

Danke für 50 Jahre Einsatz für die Gemeindebibliothek Rüegsau!

Das Team der Gemeindebibliothek

## **ABFALLMERKBLATT 2019**

---












**BITTE HERAUSTRENNEN UND  
AUFBEWAHREN!**


















**W A S ?**

**W O ?**

**W A N N ?**

|   |   | <b>W A S ?</b>  | <b>W O ?</b>  | <b>W A N N ?</b>   |
|---|---|---|---|--|
| <b>Altmittel</b>  |    | kleine und grosse Metallteile   | Reinhard Recycling AG, Bigenthal [031 701 36 42]<br><br><b>AVAG</b>   | Während Öffnungszeiten   |
| <b>Altöl</b>  |    | Speise- und Motorenöl getrennt  | Ölsammelstelle beim Gemeindehaus Rüegsau (Eingang Militärküche)<br><br><b>AVAG</b>  | Während Öffnungszeiten<br>Abgabe von grösseren Mengen (ab 10 l) direkt an die Ziegelgut Recycling, Burgdorf: 034 423 51 10   |
| <b>Altpapier</b>  |    | Nur Altpapier / gebündelt   | Sammlung durch Gemeinde gemäss Publikation im Amtsanzeiger<br><br>HINWEIS: Seit 01.01.2018 nicht mehr via Strassensammlung durch Schule.<br><br><b>AVAG</b> | Die Sammlungen finden wie folgt in der ganzen Gemeinde statt:<br><br>8. Mai 2019<br>30. Oktober 2019   |
| <b>Autobatterien<br/>Altpneus</b>   |    | alle Autobatterien und Autopneus  | Rückgabe bei Verkaufsstellen<br>Abgabe in Garage<br><br><b>AVAG</b>   | Während Öffnungszeiten   |
| <b>Autos, Schrott</b>   |    | alte Autos, Schrott   | Abholdienst Christen Transporte + Recycling<br>Tel. 034 461 38 00<br>Natel 079 651 42 82<br><br><b>AVAG</b>   | Während Öffnungszeiten   |
| <b>Batterien</b>  |  | Batterien enthalten Schwermetall. Nicht in den Hauskehricht!  | Rückgabe bei Verkaufsstellen<br><br><b>AVAG</b>   | Während Öffnungszeiten   |
| <b>Bauschutt</b>  |  | Muldengut, Steine, Erde, Scherben   | Reinhard Recycling AG, Bigenthal [031 701 36 42]<br><br><b>AVAG</b>   | Während Öffnungszeiten   |
| <b>Brockenstube</b>   |  | Nur Brauchbares!<br><br>Auskunft:<br>Monika Wegmüller<br>Tel. 079 906 86 14<br><br>Esther Beyeler<br>Tel. 034 461 46 01 | Lagerhausweg 17,<br>Rüegsausachen   | Letzter Samstag im Monat:<br>10.00 – 16.00 Uhr<br><br>September – April:<br>jeder 2. Freitagnachmittag des Monats, 14.00 – 17.00 Uhr<br><br>Mai – August:<br>jeder 2. Freitagabend des Monats, 17.00 – 20.00 Uhr |
| <b>Büchsen<br/>Weissblech<br/>Stahlblech<br/>Aluverpackungen</b>  |  | Material reinigen, ohne Papieretiketten   | Fussballplatz Rüegsausachen, Viehschauplatz Rüegsbach<br><br><b>AVAG</b>  | Montag – Freitag:<br>08.00 – 12.00 Uhr<br>13.00 – 20.00 Uhr<br><br>Samstag:<br>08.00 – 12.00 Uhr<br>13.00 – 17.00 Uhr<br><br>Sonntag generell verboten!  |
| <b>Nespresso Kapseln</b>  |  | Nur gebrauchte Nespresso Kapseln aus Aluminium  | Fussballplatz Rüegsausachen   | Montag – Freitag:<br>08.00 – 12.00 Uhr<br>13.00 – 20.00 Uhr<br><br>Samstag:<br>08.00 – 12.00 Uhr<br>13.00 – 17.00 Uhr<br><br>Sonntag generell verboten!  |
| <b>Haushaltgeräte,<br/>Kühlgeräte,<br/>Waschmaschinen,<br/>Kochherde,<br/>Computer- und<br/>Unterhaltungselektronik</b> |  | finanziert durch vorgezogene Recyclinggebühr  | Abgabe im Fachgeschäft<br><br><b>AVAG</b>   | Während Öffnungszeiten   |



|  | WAS ?   | WO ?  | WANN ?  |
|--|---|---|---|
| <b>Elektrogeräte des Bau- und Hobbymarktes</b> |    | Bohrmaschinen, Rasenmäher etc.  | Abgabe bei Verkaufsstellen<br><b>AVAG</b>   |
| <b>Grünmaterial</b>                            |    | Rasen, Äste, Sträucher<br>Keine Bäume oder ganze Rodungen!  | – Fussballplatz Rüegsauschachen<br>– Rüegsau Dorf<br>– Rüegsbach Viehschauplatz   |
| <b>Folien von Silo- und Heuballen</b>          |    | Folien von Silo- und Heuballen  | Reinhard Recycling AG, Bigenthal (031 701 36 42)<br><b>AVAG</b>   |
| <b>Gift</b>                                    |    | Farbreste, Chemikalien, Putz- und Lösungsmittel   | Rückgabe bei Verkaufsstellen<br><b>AVAG</b>   |
| <b>Medikamente</b>                             |    | Medikamente   | Rückgabe in Apotheken und Drogerien<br><b>AVAG</b>  |
| <b>Glas</b>                                    |    | nur Flaschenglas<br>keine Verpackung,<br>kein Metall, kein Plastik,<br>keine Keramikteile<br><br>Nichts auf dem Container<br>oder um den Container<br>herum deponieren! | – Fussballplatz Rüegsauschachen<br>– Flückiger AG, Rüegsau<br>– Viehschauplatz Rüegsbach<br><br><b>AVAG</b>                   |
| <b>Hauskehricht</b>                            |  | Hausabfälle in gebührenpflichtigen Gebinden (Säcke/Container)   | Abfuhr Rüegsauschachen, Rüegsau und Rüegsbach   |
| <b>Kadaver</b>                                 |  | Grossvieh<br>Kleintiere   | GZM Lyss, Tel. 032 387 47 87<br><br>Kadaversammelstelle ARA,<br>Winterseistrasse,<br>Rüegsauschachen                          |
| <b>Karton</b>                                  |  | Kartonverpackungen gebündelt  | Sammlung durch die Gemeinde gemäss Publikation im Amtsanzeiger<br><b>AVAG</b>   |
| <b>Leuchtstoffröhren</b>                       |  | Leuchtstoffröhren<br>Entladungslampen   | Rückgabe bei Verkaufsstellen<br><b>AVAG</b>   |
| <b>Organische Küchen- und Gartenabfälle</b>    |  | Küchenabfälle<br>Gartenabfälle  | Kompostieren im eigenen Garten  |
| <b>PET PE (Milchflaschen)</b>                  |  | PET-Flaschen<br>PE-Milchflaschen  | Abgabe bei Grossverteiler z. B. Coop, Rüegsauschachen und Migros, Hasle<br><b>AVAG</b>  |
| <b>Sperrgut</b>                                |  | Gegenstände bis höchstens 1 m Länge, 50 cm Ø und 25 kg Gewicht: mit vier Kehrlichtmarken versehen   | Abfuhr zusammen mit Hauskehricht<br><br>grösseres Sperrgut an Reinhard Recycling AG, Bigenthal (031 701 36 42)<br><b>AVAG</b> |
| <b>Styropor</b>                                |  | Z. B. Verpackungsmaterial   | Reinhard Recycling AG, Bigenthal (031 701 36 42)<br><b>AVAG</b>   |
| <b>Textilien</b>                               |  | alle Haushaltstextilien und gebrauchsfähige, saubere Kleider und Schuhe   | – Fussballplatz Rüegsauschachen<br>– Schulhaus Rüegsau<br>– Sondersammlungen<br><b>AVAG</b>                                   |

Mit **AVAG** gekennzeichneten Abfallarten können zudem in der Entsorgungs- und Recyclingstation der **AVAG** abgegeben werden.

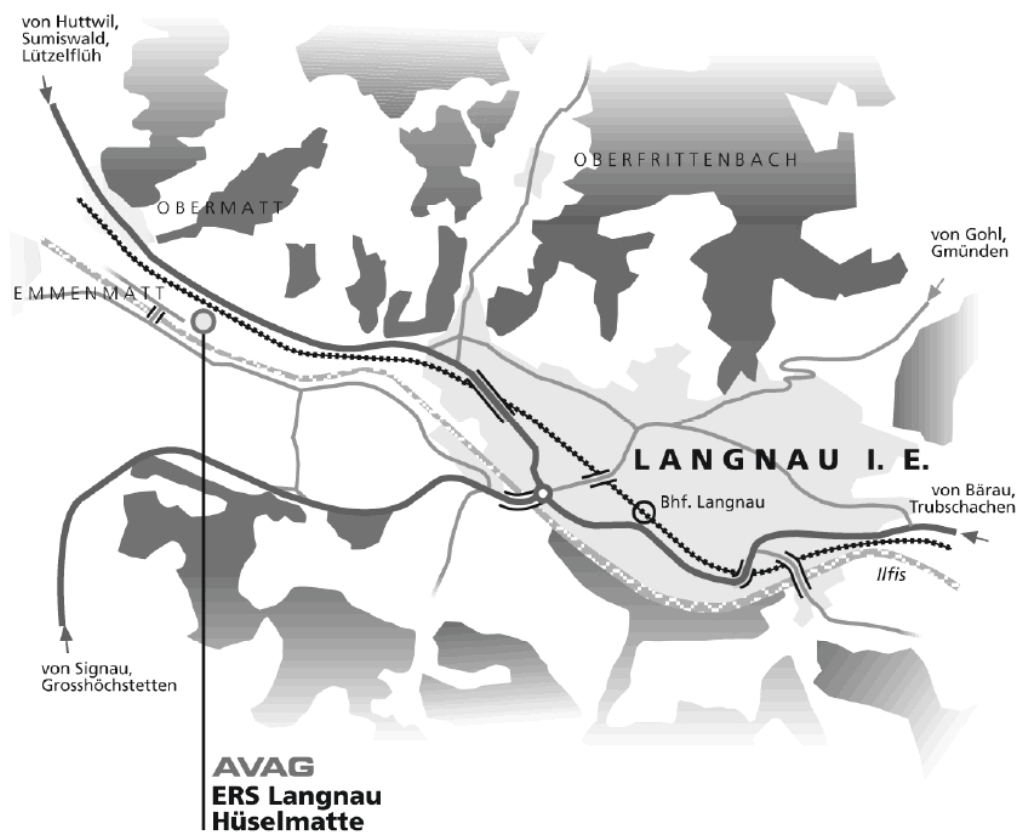
**AVAG** AG für Abfallentsorgung  
Entsorgungszentrum Langnau  
Hüselmatte 301 | 3550 Langnau  
Tel. 033 226 56 56 | Fax 033 226 56 10  
info@avag.ch | www.avag.ch

**Öffnungszeiten für private Anlieferer:**

Montag bis Freitag: 08.00 – 11.45 Uhr | 13.30 – 17.00 Uhr

Samstag: 09.30 – 11.30 Uhr

An Feiertagen und am Ostersonntag geschlossen.



Bei Fragen zum Thema «Abfall» richten Sie sich an die Gemeindeverwaltung Rüegsau (034 460 70 70)

**Verkaufsstellen Kehrlichmarken:**

Coop Hasle-Rüegsau | Natur Drogerie Emmental AG, Rüegsausachen (ehemals Drogerie Stalder)  
Landi Hasle-Oberburg | Landi Aemme | Migros Hasle-Rüegsau

## BOULDERWÜRFEL

Nachdem die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger den Baukredit für die Sanierung und Erweiterung der Schulanlagen Rüegsauchachen im September 2018 abgelehnt haben, ist abzuwarten, wie es mit dem Projekt weitergehen wird.

Wir können jedoch davon ausgehen, dass es bezüglich Boulderwürfel in diesem Jahr keine Änderungen geben wird.

Stefan Rothen hat sich wiederum bereit erklärt, den Boulderwürfel weiter zu betreuen. Herzlichen Dank an dieser Stelle!

Die Gemeinde Rüegsau stellt den Boulderwürfel der Bevölkerung unter Einhaltung der Verordnung über die Benützung der Schul- und Sportanlagen kostenlos zur Verfügung, sofern es nicht durch die Schule benutzt wird.

**Der Boulderwürfel ist ab April zu folgenden Zeiten offen:**

Dienstag und Donnerstag  
von 18.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Standort:  
Gempenstrasse 1, 3415 Rüegsauchachen

Weitere Öffnungszeiten sind nach Absprache möglich.  
Kontakt: Herr Stefan Rothen, Natel 079 515 35 40

An allgemeinen Feiertagen ist die Benützung der Anlage untersagt. Die Nachtruhe ist mit Rücksicht auf die Anwohner unbedingt einzuhalten.

Marianne Seiler,  
Sekretariat für Soziales, Kultur und Sport



# SICHERHEIT

## RÜCKBLICK 4 JAHRE GEMEINDERAT

Die Legislatur als Gemeinderat Ressort Sicherheit ist vorbei. Vieles konnte umgesetzt und erreicht werden.

### Feuerwehr Brandis

Mein Start in den Gemeinderat erfolgte mit der Umsetzung der Feuerwehr Brandis in die Praxis. Die Feuerwehr Brandis funktioniert sehr gut und ist auf hohem Niveau gut organisiert dank dem unermüdlichen Einsatz des Kaders und der Angehörigen der Feuerwehr [AdF].

Am 27. Dezember 2018 konnte der Löschzug Rüegsau das Magazin des Erweiterungsbaus Rüegsau beziehen und neu einrichten. Es fehlen noch die letzten Ausbauarbeiten. Trotzdem kann dies für den Einsatz genutzt werden. Mit dem Bezug konnte der letzte Schritt und Auftrag von der Fusion der Feuerwehr Brandis abgeschlossen werden.

### Sanierung Scheibenstand

Der gesetzliche Auftrag lautet, dass alle Schiessanlagen bis zum 31. Dezember 2020 saniert werden müssen. Im Herbst 2018 starteten wir die Sanierung unter der Leitung von Fritz Aeschbacher. Innerhalb weniger Wochen konnten die neuen Kugelfänge erstellt werden. Somit erfüllen wir ab sofort für alle Schiessanlagen die gesetzlichen Vorgaben.

### Polizei

Durch die Reorganisation der Kantonspolizei wurde der Posten im Rüegsausachen geschlossen. Der Gemeinderat prüft die Option eines Ressourcenvertrags mit der Polizei, um die Sicherheit in der Gemeinde zu erhöhen.

### Zivilschutz

Eine grosse Aufgabe war die Schutzraumkontrolle, die wir erfolgreich durchführen konnten. Es fehlt für den Abschluss noch die definitive Zuteilung der Schutzraumplätze auf die Bevölkerung.

Der Gemeinderat möchte den Schutzraum beim Kirchgemeindehaus in einen öffentlichen Schutzraum umbauen, damit die Gemeinde für viele Jahre genügend Schutzräume zur Verfügung hat.

Sehr gefreut hat uns zum Jahresabschluss die Meldung vom Regierungsrat, dass die Zivilschutz-Organisation Trachselwald Plus in der jetzigen Form weiterhin bestehen darf und die Beschwerde vom Verband gutgeheissen worden ist.

Ich bin stolz, konnten wir so viele Projekte umsetzen und abschliessen! Herzlichen Dank an die Verwaltung und alle Beteiligten an den Projekten.

### Neue Legislatur

Der Gemeinderat wurde im Herbst neu gewählt. Es warten neue grosse Herausforderungen auf den neuen Rat. Dringliche und spannende Projekte gilt es anzupacken.

Ich hoffe, dass die Bevölkerung der Gemeinde Rüegsau dies mitträgt und mit Weitsicht unsere Gemeinde attraktiv gestaltet als Arbeits- und Lebensraum – «Gärtli-denken» hilft nicht und verschiebt die Probleme mit grossen finanziellen Folgen.

Packen wir es gemeinsam an!

Paul Baumgartner, Gemeinderat





## SCHULEN RÜEGSAU

### 1001 NACHT-PROJEKT DER 1. / 2. KLASSE VON RÜEGSBACH

Eine Prinzessin besucht den Bazar und genießt das prächtige Farbenspiel der bunten Stände, den wundervollen Geruch des Essens und die orientalischen Klänge. Ihr Schicksal will es so, dass sie einer listigen «Verkäuferin» ein Gewürz abkauft, durch das sie in einen Vogel verwandelt wird. Die Prinzessin gibt sich zunächst ih-

rem Schicksal hin und ist verzweifelt. Aber dann macht sie sich auf die Suche nach Rettung. Durch den Tipp eines schlaun Dromedars gelangt sie zu einer Wahrsagerin, welche ihr des Rätsels Lösung verrät: Die Prinzessin muss einen Prinzen finden, der ebenfalls in einen Vogel verwandelt wurde. Durch die Berührung der beiden Vogelschnäbel löst sich der böse Zauber und Prinz und Prinzessin werden erlöst.



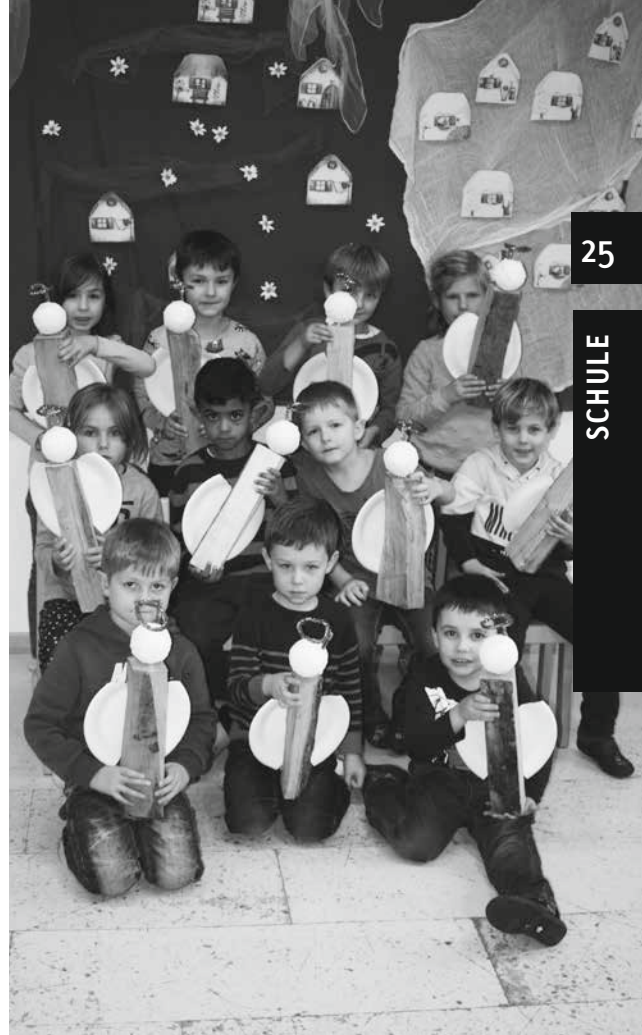
Die Handlung dieses Märchens aus 1001 Nacht stammt nicht etwa von einem namhaften Schriftsteller. Sie entspringt der Fantasie der Kinder der 1. und 2. Klasse aus Rüegsbach. Diese haben sich im November und Dezember mit dem Thema Orient beschäftigt. Kamele, regiontypische farbenfrohe Marktstände, exotische Gewürze und Früchte, orientalische Kleidung und viele traumhafte Erzählungen durften sie dabei hautnah kennenlernen. Von ihren fliegenden Teppichen schauten sie sich aus der Vogelperspektive ihre eigene Umgebung an. Das ganze Klassenzimmer glich einem königlichen Palast und Teile des Unterrichtes fanden an einer langen Orient-Tafel statt.

Am 19. Dezember fand schliesslich als krönender Jahresabschluss das feierliche und vor allem sinnliche 1001 Nacht-Fest statt. Das Treppenhaus des Schulhauses Rüegsbach und das Klassenzimmer präsentierten sich in orientalischem Gewand. Die geladenen Gäste wurden zuerst von zauberhaftem Ambiente mit Touaregs, Duft und Kerzenschein in die Welt des Orients entführt und dann von einem Musik-Theater der Klasse überrascht. Auch an die Kulinarik hatten die Kinder von Rüegsbach gedacht. Während der Projektwochen waren sie ja selbst (buchstäblich) auf den Geschmack des Orients gekommen. Und so hatten sie für ihre Gäste nur

die erlesensten Speisen des Sultans vorbereitet. Das üppige Buffet wurde ergänzt vom Schlangenbrot des Schlangenbeschwörers, persischem Juwelenreis und anderen Köstlichkeiten, die zum Teil von Eltern mitgebracht wurden. Auf diese Weise entstand ein Gesamtwerk, das allen Anwesenden hoffentlich noch lange in guter Erinnerung bleiben wird. Alle Beteiligten hoffen nun, dass das Jahr 2019 ganz zauberhaft wird und immer die «richtige Würze» bereithält.

Susanne Salvisberg,  
Klassenlehrerin 1./2. Klasse Rüegsbach





## GEHEIM! GEHEIM! GEHEIM! GEHEIM!

### Bericht über geheime Beobachtungen!

Vor einiger Zeit beobachteten wir, wie Kinder mit gelben Westen gemeinsam auf dem Weg waren und miteinander sprachen. Von einem Projekt war da die Rede, und von Gold und Glitzer. Etwas Geheimnisvolles lag in der Luft. So beschlossen wir herauszufinden, um was es sich handelte. Die Kinder gingen in ein Haus, da konnten wir natürlich nicht mehr mit, daher schlichen wir uns an ein Fenster und schauten ganz vorsichtig hinein.

Was wir da sahen, war kaum zu glauben! Kinder suchten aus einer Kiste mit Brennholz, ein Stück aus. Dann gingen sie an einen Tisch, schnitten mit Scheren Stücke aus Papiertellern aus, um sie dann mit einer weissen Paste und dem besagten Goldglitzer zu verzieren. Eine Kugel aus Styropor wurde aufgespiesst und ebenfalls mit der weissen Paste bestrichen. Dann wurden die Pappeller zur Seite gelegt und die Kugeln auf eine Halterung gesteckt und die Kinder verschwanden wieder.

Unsere Neugierde war noch grösser als vorher! Was sollte das werden? Was führten die Kinder im Schilde? Jetzt mussten wir allerdings eine ganze Woche warten! Das war fast nicht auszuhalten! Wir wollten doch unbedingt wissen, wie es weitergeht! Daher haben wir uns

dann wieder ans Fenster geschlichen und unsere Neugierde wurde belohnt! Was wir an dem Tag für Beobachtungen machten, ist fast unbeschreiblich! Kinder zogen sich Schutzkleider an! Handschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz und manche hatten sogar einen Bauarbeiterhelm auf – und das hatte auch seinen Grund! Die Kinder arbeiteten mit richtig grossen Maschinen! Bohrmaschine und Akkuschauber machten einen tosenden Lärm, so dass sogar wir, draussen auf der Fensterbank, uns einen Gehörschutz gewünscht hätten. Ihr müsst wissen, wir Weihnachtswichtel haben empfindliche Ohren!

Doch dann zogen die Kinder ihre Arbeitskleidung wieder aus und legten das Holz beiseite. Jetzt hatte es einen silbrig glänzenden Stab an einem Ende daran. Was das nur soll? Was das geben wird? Wir konnten keine Erklärung dafür finden! So mussten wir erneut eine Woche warten, bis die Kinder wieder an ihrem Werk weiterarbeiteten. So eine Woche kann sich wie ewig anfühlen! Aber, wir können Euch sagen, das Warten hat sich gelohnt! Na klar, jetzt verstanden wir, was da vor sich ging! Unsere Beobachtung am dritten Nachmittag lieferte die Lösung! Die Hölzer wurden zunächst auf den Tisch gelegt. Die Kinder befestigten mit Hammer und



### Steiner M.+F. Holzbau

Eugstern 8  
3418 Rüegsbach  
034/461 17 27  
079/415 79 33  
[www.steiner-holzprofi.ch](http://www.steiner-holzprofi.ch)

Zimmereiarbeiten  
Umbauten  
Neubauten  
Innenausbau  
Allg. Schreinerarbeiten  
Cellulose Isolation Isofloc

ENTWICKLUNG UND HERSTELLUNG  
VON TECHNISCHEN TEXTILGEFLECHTEN



AUSBILDUNGSBETRIEB FÜR  
TEXTILTECHNOLOGEN EFZ (FACHRICHTUNG MECHATRONIK)  
TEXTILPRAKTIKER EBA  
LOGISTIKER EFZ/EBA

HASLE-RÜEGSAU  
[www.meister-ag.ch](http://www.meister-ag.ch)



Wenn Sie uns zu Ihrer  
ersten Bank machen,  
dankt es Ihnen die ganze  
Region.

**RAIFFEISEN**  
Raiffeisenbank Region Burgdorf

  
**NATUR DROGERIE**  
**EMMENTAL**

Rüegsaustrasse 49, 3415 Rüegsausachen  
[www.naturdrogerie-emental.ch](http://www.naturdrogerie-emental.ch) • Tel. 034 461 12 62



Nägel den Pappteller am Holz. Dann verschwanden die Kinder an einen anderen Ort und wir machten uns auf die Suche nach einem neuen Fenster, von dem aus wir beobachten konnten, wie es weiter ging.

Da! Da waren sie wieder zu sehen! Das Holz wurde mit dem Silberstift nach oben auf den Tisch gestellt und die Styroporkugel wurde aufgesteckt. Dann wurde noch ein goldenes, fitzeliges Stäbchen gebogen und in die Kugel gesteckt. Jetzt! Endlich! Jetzt wussten wir, was da passierte! Wir hatten direkten Einblick in die Engelerkstatt erhalten! Es entstanden 22 Engel! Einer schöner als der andere! Wir kamen aus dem Staunen nicht

mehr heraus! Und das schönste Geheimnis von allem: wenn man ganz gut hinhörte, konnte man wunderschöne Melodien und Lieder hören, die die Engel im Kindergarten Rainmatte sangen!

Dies ist das Ende unseres Geheimberichtes, aber bitte, erzählt es nicht weiter! ABSOLUTE GEHEIMHALTUNG!

Ganz herzliche Grüsse, Eure Weihnachtswichtel

Eveline Zürcher und Marina Mayr  
Kindergarten Rainmatte



## VERMISCHTES

### GEMEINDEINITIATIVE FÜR DIE NEUVORLAGE DES PROJEKTES ZUR SANIERUNG UND ERWEITERUNG DER SCHULANLAGEN RÜEGSAUSCHACHEN

Das Initiativkomitee begann am 1. Dezember 2018 mit der Unterschriftensammlung für die Gemeindeinitiative mit folgendem Wortlaut:

«Der Gemeinderat wird beauftragt, den Baukredit zur Umsetzung des an der Gemeindeurnenabstimmung vom 23. September 2018 vorgelegten Projektes zur Sanierung und Erweiterung der Schulanlagen Rüegsauschachen erneut dem zuständigen Organ zur Beschlussfassung vorzulegen. Vorab ist das Projekt nochmals auf weiteres Sparpotential zu überprüfen.»

Für das Zustandekommen einer Gemeindeinitiative sind rund 260 gültige Unterschriften notwendig, die innert 6 Monaten dem Gemeinderat eingereicht werden müssen.

Bis Mitte Januar 2019 wurde die Initiative von über 900 Stimmberechtigten aus dem ganzen Gemeindegebiet unterzeichnet. Sie ist damit zustande gekommen und der Gemeinderat wurde Ende Januar 2019 entsprechend informiert. Am 12. Februar 2019 hat das Initiativkomitee die Unterschriften dem Gemeinderat formell übergeben. Damit hat der Gemeinderat 12 Monate Zeit, die Gemeindeinitiative dem Stimmvolk vorzulegen.

Das Initiativkomitee engagierte sich nicht nur für das Zustandekommen der Gemeindeinitiative. Es ist auch bereit, konstruktiv an einer mehrheitsfähigen Vorlage zur nachhaltigen Lösung der Schulraumprobleme der Schulanlagen Rüegsauschachen mitzuarbeiten.

Ende Januar 2019 hat der Gemeinderat einen Gesamtprojektausschuss beauftragt, das Projekt auf mögliches Sparpotential zu prüfen und hat dazu auch 3 Mitglieder des Komitees berücksichtigt.

Wir danken allen Bürgerinnen und Bürgern, die die Initiative unterstützen und unterzeichnet haben. Wir haben aber auch für jene Verständnis, die nicht unterzeichnen wollten und danken ihnen für die Bereitschaft, mit uns über das Thema zu diskutieren und unsere Argumente anzuhören.

#### Das Initiativkomitee:

Heinz Fuhrimann, Rüegsauschachen; Pia Leibundgut, Rüegsauschachen; Andreas Mathys, Rüegsauschachen; Maurizio Messina, Rüegsauschachen; Toni Müller, Rüegsauschachen; Peter Reinhard, Niederscheidegg Rüegsbach; Kurt Ruchti, Rüegsauschachen; Martina Scheidegger, Rüegsau; Adrian Schertenleib, Rüegsau und Anja Winkler, Rüegsauschachen



Gemeinnütziger  
Frauenverein  
Rüegsauschachen-  
Rüegsau  
gegr. 1940

## GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN

Der Gemeinnützige Frauenverein Rüegsauschachen-Rüegsau befasst sich seit 1940 mit gemeinnützigen Bestrebungen und Werken in erster Linie zum Wohle der Bevölkerung in Rüegsauschachen und Rüegsau. Unser Verein zählt über 320 Mitglieder. Wir sind Mitglied und eine Sektion des SGF – Dachverband Schweizerischer Gemeinnütziger Frauen.

#### Unsere Tätigkeiten von A bis Z

- **Adventsfenster:** In der Brockenstube
- **Brockenstube:** Das Brocki-Team freut sich auf Ihren Besuch am Lagerhausweg 17 (hinter Coop, Nähe Metzgerei Hähni) und verkauft Ihnen die ihm überlassenen Gegenstände wie Hausrat, Kleider usw. Der Reinerlös wird verwendet für gemeinnützige Zwecke.
- **Erntedankgottesdienst Rüegsau:** Kirche schmücken.

- **Geburtstagsbesuche:** Bei allen Frauen zum 75., 80., 85. Geburtstag und älter.
- **Geldbeschaffung:** Über Mitgliederbeiträge, Brockenstube, Primeli- und Stiefmütterchenverkauf, Teebrötli- und Weggliverkauf, Mitwirken in der Cafeteria im Altersheim Hasle-Rüegsau während dem Mai- und Zibelemärit, Kerzenverkauf vor dem 1. Advent, Kaffee-stand am Chlousemärit.
- **Hauptversammlung:** Im März
- **Homepage:** [www.gfv-rueegsausachen-rueegsau.ch](http://www.gfv-rueegsausachen-rueegsau.ch)
- **Krankenbesuche:** Krankheitsdaten sind laut der Datenschutzgesetzgebung besonders schützenswerte Daten und müssen deshalb auch besonders sensibel behandelt werden. Ab Januar 2019 stellen wir die Krankenbesuche ein.
- **Kinder:** Zum 1. Geburtstag eine kleine Überraschung.
- **Kurse:** Wir bieten jedes Jahr verschiedene Kurse an.
- **Seniorenreise:** Organisation und Durchführung eines Ausfluges für Senioren ab dem 70. Altersjahr.
- **Todesfälle:** Wir gedenken unseren verstorbenen Mitgliedern mit Blumen, sofern wir eine Todesanzeige erhalten.
- **Vereinsausflug:** Jährlich bei genügend Anmeldungen.
- **Weihnachtsbesuche:** Bei Einsamen und Bedürftigen im Dorf, bei Bewohnern im Altersheim Hasle-Rüegsau und im Laufe des Jahres verwitweten Mitgliedern.
- Bei auswärtigen Heimbewohnern der Gemeinde Rüegsau in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Rüegsau und den Landfrauen Rüegsbach.

### Zielsetzung

Offen sein für die Bedürfnisse der Zeit und wenn nötig neue Aufgaben übernehmen. Frauen für diese ehrenamtliche Arbeit gewinnen, um die Dienstleistungen unseres Vereins weiterhin zu gewährleisten.

### Helfen Sie mit!

Durch Ihren Beitritt können Sie unseren Verein ideell und finanziell unterstützen.

Jahresbeitrag CHF 15.–

Konto 30-38189-7, CH70 0631 3016 0205 2830 0

### Machen Sie mit!

Es gibt viele Möglichkeiten, sich aktiv zu beteiligen. Wir geben Ihnen gerne Auskunft.

### Präsidentin

Brigitte Stucki, 034 461 62 31

## BROCKENSTUBE

### Öffnungszeiten März 2019 – Mai 2019

|         |           |                   |
|---------|-----------|-------------------|
| Samstag | 30. März  | 10.00 – 16.00 Uhr |
| Freitag | 12. April | 14.00 – 17.00 Uhr |
| Samstag | 27. April | 10.00 – 16.00 Uhr |
| Freitag | 10. Mai   | 17.00 – 20.00 Uhr |
| Samstag | 11. Mai   | 08.00 – 12.00 Uhr |

### Verkaufsort

Lagerhausweg 17 (hinter Coop, Nähe Metzgerei Hähni)

### Warenannahme

Gut erhaltene, saubere und brauchbare Sachen nehmen wir gerne während den Öffnungszeiten oder nach telefonischer Vereinbarung entgegen.

### Kontaktpersonen

Monika Wegmüller 079 906 86 14

Esther Beyeler 034 461 46 01

Erika Pfister 034 461 33 40

Das Brocki-Team freut sich auf Ihren Besuch!

Vorstand Gemeinnütziger Frauenverein  
Rüegsausachen-Rüegsau

MENSCH  
MITTELPUKNTSchweizerisches Rotes Kreuz  
Kanton Bern  
Region Emmental

## SCHWEIZERISCHES ROTES KREUZ

### BERN – EMMENTAL, ROTKREUZ-FAHRDIENST

#### Das bietet der Fahrdienst

Der Rotkreuz-Fahrdienst begleitet Menschen, welche auf Hilfe angewiesen sind, zum Arzt, ins Spital, zur Therapie oder zum Kuraufenthalt. Selbstständig und unabhängig bleiben, bedeutet gerade für ältere, behinderte oder kranke Menschen Lebensqualität. Ist die Mobilität jedoch eingeschränkt, kann der Weg zum Arzt beschwerlich sein. Allein ein öffentliches Verkehrsmittel zu benutzen, ist plötzlich nicht mehr möglich. Doch was tun, wenn keine Begleitperson oder kein Fahrzeug zur Verfügung steht? In solchen Situationen kann der Rotkreuz-Fahrdienst entlasten.

Sie reservieren die Fahrt beim lokalen Roten Kreuz. Ein Fahrer oder eine Fahrerin holt Sie bei Ihnen zu Hause ab und fährt Sie sicher ans Ziel, wartet und bringt Sie wieder nach Hause. Unsere Fahrer und Fahrerinnen helfen Ihnen beim Ein- und Aussteigen und begleiten Sie gerne bis an die Tür. Zur Deckung der Kosten des Fahrers oder der Fahrerin bezahlen Sie eine Kilometerentschädigung.

#### Hinweis für Bezüger von Ergänzungsleistungen

Personen, die Ergänzungsleistungen der AHV/IV beziehen, können die Transportkosten des Rotkreuz-Fahrdienstes geltend machen und die Quittungen auf der AHV-Zweigstelle Rüegsau abgeben. Diese werden ihnen anschliessend im Zusammenhang mit den Krankheitskosten zurückerstattet.

#### Vermittlung

Frau Gertrud Geissbühler, Wildenbach 1, 3417 Rüegsau

#### Anrufzeiten

Montag bis Freitag  
08.00 – 12.00 Uhr

#### Vertretung

Elisabeth Schöni  
Rüegsaustrasse 43  
3415 Rüegsausachen

Elisabeth Schöni,  
Rotkreuz Fahrdienst

Kontakt für die  
Gemeinden Hasle  
und Rüegsau  
Telefon: 079 751 16 26

## SPIELGRUPPE WINDREDLI

### DINNE UND DUSSE

Nimm ein Kind an die Hand und lass Dich von ihm führen. Betrachte die Steine die es aufhebt und höre zu was es Dir erzählt. Zur Belohnung zeigt es Dir eine Welt, die Du längst vergessen hast.

Im August 2010 öffnete ich meine Spielgruppentür bei mir zu Hause an der Fraumattstrasse im Rüegsausachen.

Mit Stolz und Freude blicke ich auf schon bald 9 Jahre Spielgruppe zurück. Ich freue mich noch auf viele leuchtende Kinderaugen und lustige, farbige, kreative und schöne Spielgruppenstunden.

#### Öffnungszeiten ab August 2019:

Dienstag, 09.00 – 11.15 Uhr  
Mittwoch, 09.00 – 11.15 Uhr  
Donnerstag, 09.00 – 11.15 Uhr

## pro infirmis

### PRO INFIRMIS

- Sie benötigen Entlastung in der Betreuung Ihres Kindes mit Behinderung?
- Sie können das verlangte Depot für die neue Wohnung nicht einfach so bezahlen?
- In einem IV-Verfahren kommen Sie nicht weiter?
- Sie möchten trotz Behinderung selbständig wohnen?

Solche und zahllose weitere Fragen haben Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen in ihrem Lebensalltag. Unsere Sozialberaterinnen kennen die Antworten und können weiterhelfen. Pro Infirmis ist die grösste Fachorganisation für Menschen mit Behinderung in der ganzen Schweiz. Wir beraten, begleiten und unterstützen Menschen mit Behinderung, ihre Angehörigen und Fachpersonen. Pro Infirmis ist politisch unabhängig und konfessionell neutral. Die Organisation finanziert ihre Arbeit mit Beiträgen der öffentlichen Hand (Leistungsverträge) sowie mit Spenden und Legaten. Unsere Beratungen stehen Menschen mit Behinderung (oder bei denen eine Behinderung absehbar ist) offen, sowie deren Angehörigen von Geburt an bis zum AHV-Alter.

#### Unsere Dienstleistungen

- Sozialberatung
- Assistenzberatung
- Begleitetes Wohnen
- Case Management
- Finanzielle Direkthilfe
- Fachberatung

Die Beratungen sind kostenlos, freiwillig und vertraulich. Sie finden nach Vereinbarung auf der Beratungsstelle statt. Hausbesuche sind in Ausnahmefällen möglich. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Pro Infirmis unterstehen der Schweigepflicht.

#### Wie erreichen Sie uns?

Telefon: 058 775 14 55  
E-Mail: [bula@proinfirmis.ch](mailto:bula@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

#### Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 08.30 – 12.00 Uhr  
Mo – Do: 14.00 – 16.30 Uhr  
Fr: 14.00 – 16.00 Uhr  
(Termin für Beratung nach telefonischer Vereinbarung)

#### Wo finden Sie uns?

Pro Infirmis  
Beratungsstelle Emmental-Oberaargau  
Poststrasse 10  
3401 Burgdorf

Beratungen in Aussenstellen in Langenthal und Langnau möglich

Cornelia Lötscher, Pro Infirmis

Sieben Kinder pro Gruppe, familiär und persönlich, für Kinder ab 2,5 Jahren bis Kindergarten Eintritt.

Kinder sind voller Kreativität und Fantasie. Für Spiel, Bewegung und Geschichten lasse ich ihnen Zeit und Raum, damit sie ihre eigene Welt entdecken können. In der Spielgruppe werden wir spielen, werken, singen, tanzen, malen, kneten, Geschichten hören, entdecken, toben, backen, lachen, verkleiden und vieles mehr.

#### Auskunft und Anmeldung:

Nadine Beck-Wüthrich  
Fraumattstrasse 33 in 3415 Rüegsauschachen  
Telefon: 034 461 44 91  
Natel: 079 621 14 86  
E-Mail: [Nadine\\_beck@bluewin.ch](mailto:Nadine_beck@bluewin.ch)

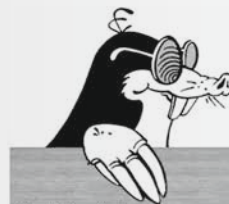


**Beratung Verkauf Service**

☎ 034 461 43 27 [www.reinhard-forst.ch](http://www.reinhard-forst.ch) [info@reinhard-forst.ch](mailto:info@reinhard-forst.ch)

Innenausbau  
Fenster/Türen  
Küchenbau  
Reparaturen  
Holzbauarbeiten

Alte Rüegsaustrasse 6  
3415 Hasle-Rüegsau  
Telefon 034 461 21 72  
Telefax 034 461 62 12  
[www.schreinerei-schaer.ch](http://www.schreinerei-schaer.ch)



**Schreinerei  
Schär GmbH**



**Kawasaki**

**aprilia**

**Rad-Center  
Gerber**

Hasle-Rüegsau

[www.2-Rad-Gerber.ch](http://www.2-Rad-Gerber.ch)

Frühlingsausstellung

06. + 07. April 2019



**FLYER**

**HAIBIKE**

**SCOTT**



**Ihr Partner für alle Versicherungs-  
und Vorsorgefragen**

**AXA**

**Hauptagentur Beat Widmer**

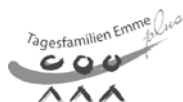
Rüegsaustrasse 7

3415 Hasle-Rüegsau

Telefon 034 460 30 30

[hasle.rueegsau@axa.ch](mailto:hasle.rueegsau@axa.ch)

[AXA.ch/hasle-rueegsau](http://AXA.ch/hasle-rueegsau)



## TAGESFAMILIEN EMME PLUS

### SUCHEN SIE FAMILIENERGÄNZENDE BETREUUNG FÜR IHRE KINDER?

Tagesfamilien Emme plus entstand am 29. November 2018 aus dem Zusammenschluss der beiden Organisationen Tagesfamilien Region Langnau (gegründet 1991) und Kinderbetreuung Mittleres Emmental (gegründet 1992).

Wo Tagesfamilie, Mutter, Vater und Kinder einander Verständnis und Vertrauen entgegenbringen, fühlen sich Kinder zuhause.

#### Ihr Kind wird...

- ... persönlich und familiennah betreut und fühlt sich wohl und geborgen
- ... individuell gefördert und hat eine konstante Bezugsperson
- ... im Spiel mit anderen Kindern in seinen sozialen Kompetenzen gestärkt

#### Das Kind steht im Mittelpunkt

##### Was bieten wir?

- Die Betreuung in Tagesfamilien ist zeitlich flexibel
- Familiäre Betreuung in einer kleinen Kindergruppe mit nur einer Bezugsperson
- Wir übernehmen die Administration, stellen qualifizierte Betreuungspersonen an und versichern sie
- Professionelle Begleitung durch die Vermittlerin

– Subventionierte Tarife nach der kantonalen Verordnung ASIV

Die Vermittlerin ist das Bindeglied zwischen den Eltern und den Betreuungspersonen. Sie sucht und vermittelt familienergänzende Betreuungsplätze in Tagesfamilien. Gemeinsam mit den Eltern und den Betreuungspersonen erarbeitet sie den Betreuungsvertrag und leitet die gemeinsamen Jahresgespräche mit dem Fokus auf die Entwicklung des Kindes.

Wie bisher bleibt Renate Schwander die Vermittlerin/Koordinatorin für die Gemeinden Affoltern i. E., Hasle b. B., Lützelflüh, Sumiswald, Trachselwald und Rüegsau.

Renate Schwander  
Gempenstrasse 8, 3415 Rüegsausachen  
Telefon 079 936 32 43  
Montag – Freitag, 09.00 – 16.00 Uhr  
E-Mail: [renate.schwander@bluewin.ch](mailto:renate.schwander@bluewin.ch)  
[www.tagesfamilien-emme-plus.ch](http://www.tagesfamilien-emme-plus.ch)

Besten Dank für Ihr Interesse.

Renate Schwander,  
Öffentlichkeitsarbeit Tagesfamilien Emme plus

## APH HASLE-RÜEGSAU

### ZUKUNFTSTAG

Jedes Jahr ist es spannend, wenn uns Schülerinnen und Schüler besuchen, um im Rahmen des Zukunftstages Einblick in die verschiedenen Berufe im Altersheim zu bekommen. Dieses Jahr durften wir sieben junge Menschen begrüßen. B. Leibundgut informierte die jungen Gäste zunächst kurz über das Leben im APH. Mit einem feinen Znüni und ausgestattet mit der jeweiligen Arbeitskleidung begann der «Arbeitstag». Zunächst fühlten sich die Kleider etwas fremd an, aber gleichzeitig

erlebten sie sich auch erwachsener. So vorbereitet wurden die Schüler von ihren Begleitpersonen aus den Bereichen Küche, Pflege und Hauswirtschaft in die jeweiligen Arbeitsbereiche geführt. Zum einen konnten sie bei der Arbeit zusehen, wurden aber auch mit Aufgaben betraut, die sie selbstständig ausführen konnten. So stellten sie schnell fest, dass es Arbeiten gab, die sie weniger gerne machten, aber auch solche, die ihnen gefallen haben.



Das gemeinsame Mittagessen fand grossen Anklang. Die jungen Menschen hatten grossen Appetit, da sie ja den Vormittag gearbeitet haben.

Der erste Teil des Nachmittags war wieder «theoretischer». Es wurde unter anderem über die Grundsätze im Haus gesprochen, über die Schweigepflicht und den angemessenen Umgang mit den Bewohnerinnen und Bewohnern. Wichtig war auch das Thema «Ausbildungen im APH» mit dem Ziel, dass die Jugendlichen sich ein Bild über die verschiedenen Ausbildungsmöglichkeiten machen konnten.

Zum Abschluss des Tages wurden die Jugendlichen wieder von ihren Begleitpersonen mitgenommen. Sie haben z. B. einen Kuchen gebacken, saubere Wäsche verteilt, mit Bewohnern gespielt und rund um die Betreuung der Bewohner mitgeholfen. Alle sieben Jugendlichen fanden den Tag sehr spannend und nahmen Erfahrungen, Zufriedenheit und neue Erkenntnisse mit nach Hause.

Brigitta Leibungut,  
Bildungsverantwortliche APH Hasle-Rüegsau

## ANGEPASSTE GESCHWINDIGKEIT

### ...AUCH BEIM SKIFAHREN UND SNOWBOARDEN

Rund 2,5 Millionen in der Schweiz wohnhafte Personen fahren Ski, 350'000 Snowboard. Jährlich verunfallen rund 65'000 von ihnen. Kopfverletzungen machen 16 % aller Verletzungen aus. Beim Skifahren sind vor allem das Kniegelenk mit 34 % sowie Schulter und Oberarme mit 16 % betroffen. Beim Snowboarden trifft es vor allem die Unterarme und Hände mit 31 %.

Sowohl Ski- als auch Snowboardfahrende verschulden zu 90 % ihre Unfälle selbst. Meist werden Geschwindigkeit und Fahrweise nicht dem Können und den Verhältnissen angepasst.

#### Tipps für sicheren Schneesport

- Passen Sie Geschwindigkeit und Fahrweise Ihrem Können wie auch den herrschenden Wetter- und Pistenverhältnissen an.
- Kontrollieren und pflegen Sie Ihre Ausrüstung regelmässig und lassen Sie jährlich Ihre Skibindung einstellen. Snowboarder ziehen die Bindungsschrauben nach.

- Tragen Sie einen gut sitzenden Schneesporthelm mit der Normbezeichnung EN 1077. Snowboardesteiger tragen zusätzlich einen Handgelenkschutz.
- Besuchen Sie einen Kurs in einer Skischule: Verbessern Sie Ihre Technik unter Anleitung von Profis.
- Machen Sie Pausen. Trinken und essen Sie genug.
- Befolgen Sie die FIS-Verhaltensregeln.

Mehr Tipps zum Schneesport finden Sie im Ratgeber Unfallverhütung, Sport & Bewegung auf [www.bfu.ch](http://www.bfu.ch).

Claudia Bärtschi  
bfu-Sicherheitsdelegierte



# BEWEGUNG IM ALTER

## FITGYM, SENIORENTURNEN RÜEGSAUSCHACHEN UND RÜEGSBACH

«Chum, mach mit für deine Gesundheit, deine Beweglichkeit, deine Geheuerheit» In einem guten sozialen Umfeld!

Kosten pro Lektion (60 Minuten) CHF 7.–  
Du bezahlst nur, wenn du teilnehmen kannst!

Sportbekleidung brauchst du nicht, nur saubere Turnschuhe oder Täseli.

Ganz wichtig: wir pflegen auch die Gemütlichkeit!  
«Chumm cho ineluege!»

Pro Senectute Emmental–Oberaargau

### FitGym Gruppe Rüegsauschachen

Turnhalle Primarschule Rüegsauschachen  
Mittwoch-Nachmittag, 13.30 – 14.30 Uhr (ausser Schulferien)  
Leitung: Vreni Aegerter, 032 389 20 50  
Marieli Sempach, 034 461 20 85



### FitGym Gruppe Rüegsbach

Turnhalle Rüegsbach  
Mittwoch-Vormittag, 09.00 – 10.00 Uhr  
Leiterin: Christine Rufener, 034 533 21 03



## BROCKI HÄRZLECH



Alte Lützelflühstrasse 22, 3415 Rüegsauschachen

### Öffnungszeiten:

Freitag, 13.30 – 17.30 Uhr  
Samstag, 09.00 – 13.00 Uhr

### Kontakte:

Regula Steinmann      Telefon 034 461 47 12  
Annemarie Luginbühl      Telefon 034 461 47 26

Monika Frauenfelder, Brocki Hätzle



## JUGENDWERK BRANDIS

### «MAN MEISTERT SEINE ZUKUNFT MIT DEN ERFAHRUNGEN DER VERGANGENHEIT»

ERFAHRUNGEN – ein Stichwort, welches ich immer wieder mit dem Jugendwerk verbinde. Erfahrungen machen wir überall im Leben- im Jugendwerk Brandis sind es vor allem solche, die in der Freizeit gemacht werden. Neues ausprobieren; Grenzen testen; herausfinden, was einem gefällt; Freundschaften spüren; Arbeitseinsätze erleben; ERFAHRUNGEN sammeln.

**Sporterfahrungen; Spasserfahrungen; Kocherfahrungen; Bastelerfahrungen; Tanzerfahrungen ... Alles kann im Jugendwerk erfahren werden.**

Seit Oktober 2018 kann nun auch ich als Leiterin der Jugendarbeit Brandis ganz neue Erfahrungen sammeln. Als Nachfolgerin von Leonie Müller und Jeffrey Howald biete ich am Mittwochnachmittag für 2. – 4-Klässler; am Donnerstag für 5.+6. Klässler und am Freitagabend für die Oberstufenschüler Erfahrungen an. Eine Tätigkeit als Jugendarbeiterin beinhaltet auch das Anbieten von Erfahrungen. Für die Kinder und Jugendlichen ist das Jugendwerk eine Möglichkeit, sich selbst in einem Rahmen ausserhalb der Familie und ausserhalb der Schule aus zu probieren. Spass und Action stehen dabei im Vordergrund.

Aber es sind doch auch die kleinen Erfahrungen, welche man gar nicht als solche wahrnimmt, die einem helfen, die Zukunft zu meistern. Da ist das Zwischenmenschliche, die Integration in der Gruppe, die Arbeit im Team. Teamler – ein weiterer wichtiger Begriff des Jugendwerks! Teamler nennen wir die jungen freiwilligen Hel-

fer, welche die Jugendarbeiterin bei jedem Anlass unterstützen. Ohne diese engagierten jungen Menschen, welche sich aktiv dazu entscheiden, Arbeitserfahrungen und Führungserfahrungen zu sammeln, wäre die Jugendarbeit nicht möglich. Die Teamler sind bereit, Gruppen von Kinder zu leiten; als verkleideter Gorilla gejagt zu werden, Kindergesichter zu schminken; Schokolade zu schmelzen; Kerzen zu giessen; Traumfänger zu basteln. Wenn alle Kinder gegangen sind, fungieren sie als Aufräumer und Putzkräfte. Im Jugendtreff sind sie Barpersonal, Köche und Köchinnen; Bühnenbauer, DJ's; Animateure, Integrationsmenschen und Ideenbringer. Ein riesen Spektrum, ein immenser Erfahrungspool! Erfahrungen, die eingesetzt, ausgebaut und verändert werden in der Zukunft. Manchmal sind es keine guten Erfahrungen. Es wurde ausprobiert und es ging schief, es wurde geplant und war ein Flop, es wurde gebaut und ging kaputt. Erfahrungen die manchmal ärgern, traurig und wütend machen. Aber in der Zukunft werden sie stärken und helfen!

Ich bedanke mich für alle Menschen in der Gemeinde, die das Jugendwerk beim Erfahrungen machen unterstützen! Wenn sie mehr über das Jugendwerk erfahren möchten, besuchen sie uns am Tag der offenen Türe am 16. März 2019. Wir freuen uns über einen Erfahrungsaustausch!

Esther Lattmann,  
Standortleiterin Jugendwerk Brandis



**Gemeindebibliothek  
Rüegsau**

Rüegsaustrasse 30, 3415 Rüegsauschachen  
Telefon 034 461 22 02 www.wirlesen.ch

## GEMEINDEBIBLIOTHEK RÜEGSAU

### VÄRSLI FÜR DIE CHLINE

Für Kinder ab 9 Monaten und ihre Eltern.  
Mit Regina Meier-Gilgen.

Datum: 2. April 2019  
Zeit: 9.30 Uhr  
Dauer: ca. 30 Minuten  
Ort: Gemeindebibliothek Rüegsau  
(beim Coop-Center) Rüegsaustr. 30,  
3415 Rüegsauschachen  
Anmeldung: Anmeldung unnötig. Gratis.



#### Öffnungszeiten

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Dienstag   | 17.00 – 20.00 Uhr |
| Mittwoch   | 13.00 – 16.00 Uhr |
| Donnerstag | 09.00 – 11.00 Uhr |
| Freitag    | 17.00 – 20.00 Uhr |
| Samstag    | 13.00 – 16.00 Uhr |



Susanne Burkhalter, Gemeindebibliothek

### DIE UNRUHE DER STRICKERINNEN



Die Unruhe der Strickerinnen

#### Lesung und Stricken mit Therese Lüthi

Während der Lesung darf gestrickt werden, entweder mit der eigenen oder mit einer Strickarbeit der Autorin aus Lützelflüh. **Am Donnerstag, 21. März 2019, 19.30 Uhr, in der Gemeindebibliothek Rüegsau.**



Ein gemeinsamer Anlass des Vereins **der glismet Hohgant** und der Gemeindebibliothek Rüegsau



## UMZUG SPITEX REGION LUEG

Anfang Februar 2019 sind der Standort Hasle und die Geschäftsstelle in den Rüegsauschachen gezogen. Die neuen Räume in der Mosermatte bieten dem Pflegeteam sowie den Mitarbeitenden der Geschäftsstelle den benötigten Platz und insbesondere mehr Möglichkeiten für interne Sitzungen und Weiterbildungen.

#### Unsere neue Adresse:

SPITEX Region Lueg  
Rüegsaustrasse 8  
Postfach  
3415 Hasle-Rüegsau

Die Telefonnummer bleibt dieselbe: 034 460 50 00.  
info@spitexlueg.ch / www.spitexlueg.ch

Barbara Widmer, Spitex Region Lueg

# JUBILARE

## HOCHZEITEN

|                                     |                |                      |            |                 |
|-------------------------------------|----------------|----------------------|------------|-----------------|
| Jakob und Adelheid<br>Marti-Wiedmer | Gerbestrasse 3 | 3415 Rüegsauschachen | 09.05.1959 | <b>60 Jahre</b> |
|-------------------------------------|----------------|----------------------|------------|-----------------|

## GEBURTSTAGE

|            |                            |   |  |
|------------|----------------------------|---|--|
| <b>80</b>  | 15.03.1939                 | Renate Liechti-Burkhalter                   | Schlossmattstrasse 8, 3415 Rüegsauschachen |
|            | 15.04.1939                 | Fritz Siegenthaler-Baumann                  | Fraumattstrasse 1, 3415 Rüegsauschachen    |
|            | 24.04.1939                 | Elisabeth Aeschlimann-Reubi                 | Alpenstrasse 9, 3415 Rüegsauschachen       |
| <b>85</b>  | 12.03.1934                 | Alis Kunz-Niederer                          | Alpenstrasse 14, 3415 Rüegsauschachen      |
|            | 28.03.1934                 | Käthi Amstutz-Reinhard                      | Gerbestrasse 15, 3415 Rüegsauschachen      |
| <b>90+</b> | 13.03.1921                 | Elisabeth Fankhauser-Fankhauser             | Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsauschachen       |
|            | 08.05.1921                 | Jakob Kramer-Kobel                          | Steinrainweg 5, 3365 Grasswil              |
|            | 26.04.1924                 | Hulda Fankhauser-Gerber                     | Rinderbach 1, 3418 Rüegsbach               |
|            | 03.04.1926                 | Hans Ruedi Schmutz                          | Gerbestrasse 15, 3415 Rüegsauschachen      |
|            | 17.04.1928                 | Eva Zahnd                                   | Bernstrasse 14, 3400 Burgdorf              |
|            | 09.03.1929                 | Verena Kobel-Huber                          | Gerbestrasse 3, 3415 Rüegsauschachen       |
| 05.05.1929 | Johanna Hänni-Siegenthaler | Oberfeldstrasse 7, 3550 Langnau im Emmental |  |

### Hinweis für Jubilare

Personen, die keine Gratulation in den Rüegsau Nachrichten wünschen, können dies bis zum Redaktionsschluss der jeweiligen Ausgabe bei der Gemeindeverwaltung Rüegsau melden.

### Kontakt

034 460 70 70  
gemeindeschreiberei@ruegsau.ch

Michèle Ramseier, Gemeindeschreiberei

# VERANSTALTUNGSKALENDER

| Datum             | Veranstalter                              | Veranstaltung                      | Ort  |
|-------------------|---|------------------------------------|--|
| <b>MÄRZ 2019</b>  |   |                                    |  |
| 13.               | Landfrauenverein Hasle                    | Hauptversammlung                   | Rössli Schaffhausen  |
| 22. + 23.         | Musikgesellschaft<br>Hasle-Rüegsau        | Unterhaltungskonzerte              | MZH Preisegg Hasle b.B.,<br>20.00 Uhr                          |
| <b>APRIL 2019</b> |   |                                    |  |
| 4.                | Kirchgemeinde Rüegsau                     | Seniorenachmittag 60+              | Kirchgemeindehaus,<br>Rüegsausachachen, 13.30 Uhr              |
| 6. + 7.           | 2-Rad-Center Gerber                       | Frühlingsausstellung               | Rüegsausachachen   |
| 12. + 13.         | Jodlerklub Hasle-Rüegsau                  | Konzerte                           | MZH Preisegg Hasle b.B.  |
| 20.               | FTV Frauenturnverein<br>Hasle-Rüegsau     | Ostereier- und Backwarenverkauf    | Coop, Rüegsausachachen<br>ab 08.00 Uhr                         |
| 27.               | Jodlerklub Hasle-Rüegsau                  | Konzerte                           | MZH Preisegg Hasle b.B.  |
| 27.               | Jodlergruppe Schaffhausen                 | Frühlingskonzerte                  | MEZWAN Badi Lützelflüh,<br>20.00 Uhr                           |
| 28.               | Jodlergruppe Schaffhausen                 | Frühlingskonzerte                  | MEZWAN Badi Lützelflüh,<br>13.00 Uhr                           |
| 30.               | Landfrauenverein Hasle                    | Deko Blumentöpfe selber herstellen | Hasle b. B.  |
| <b>MAI 2019</b>   |   |                                    |  |
| 2.                | Kirchgemeinde Rüegsau                     | Seniorenachmittag 60+              | Kirchgemeindehaus,<br>Rüegsausachachen, 13.30 Uhr              |
| 3.                | Samariterverein<br>Hasle-Rüegsau-Oberburg | Blutspende                         | Aula Primarschulhaus,<br>Rüegsausachachen<br>17.30 – 20.00 Uhr |
| 8.                | Landfrauenverein Hasle                    | Deko Blumentöpfe selber herstellen | Hasle b. B.  |
| 11.               | Gemeinnütziger<br>Frauenverein            | Cafeteria Maimarit                 | Cafeteria Altersheim<br>Rüegsausachachen                       |
| 11.               | Kirchgemeinde Rüegsau                     | Gospelkonzert Ad hoc Chor Emmental | Kirche Rüegsau 19.00 Uhr                                       |
| 17.               | Kirchgemeinde Rüegsau                     | Gospelkonzert Ad hoc Chor Emmental | Kirche Rüegsau 20.00 Uhr                                       |
| 18. + 19.         | Kirchgemeinde Rüegsau                     | Gospelkonzert Ad hoc Chor Emmental | Kirche Rüegsau 19.00 Uhr                                       |

## NOTFALLNUMMERN GEMEINDE RÜEGSAU

### Notruf

|                            |      |
|----------------------------|------|
| Sanität                    | 144  |
| Polizei                    | 117  |
| Feuerwehr                  | 118  |
| REGA                       | 1414 |
| Vergiftungen (Tox-Zentrum) | 145  |

### Arzt

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Medphone Notfallarzt 24h (1,98 / min) | 0900 57 67 47 |
| Dr. Schöni, Rüegsausachen             | 034 461 34 74 |

### Spital

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Regionalspital Burgdorf      | 034 421 21 21 |
| Regionalspital Langnau i. E. | 034 421 31 31 |

### Tierarzt

emmevet 034 460 48 48

### Wildhüter

Thomas Schwarzenbach,  
Münsingen 0800 940 100  
von 19.00 – 07.00 Uhr: Polizei anrufen



WERKARBEITEN 3. / 4. KLASSE RÜEGSBACH



